



# LET'S REGISTER! GET YOUR VACCINE



FREE



PENANG  
2030

# BULETIN MUTIARA



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

# Major milestone for Lam

■ Story by **K.H. Ong**  
■ Pix by **Ahmad Adil Muhammad**

**T**HE recent official opening of the Lam Research Corporation's latest and largest manufacturing facility in Batu Kawan represented an important milestone for the company - the first wafer fabrication equipment maker to have set up a manufacturing plant in Malaysia.

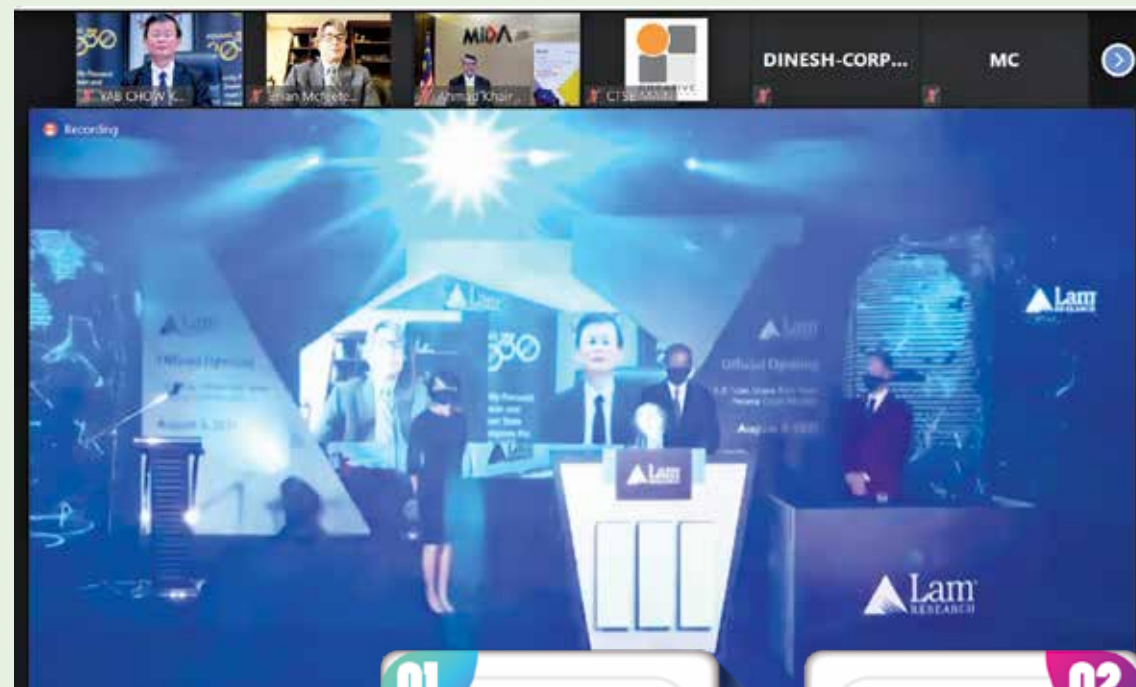
The corporation has invested RM1 billion in its new facility located on a 34-acre site, increasing its original plan of utilising a floor space of 700,000sq ft to 800,000sq ft for its office, manufacturing facilities and warehouse.

Known as Lam Research International Sdn Bhd, it had earlier planned to hire 350 employees in three years but since it began operations in May this year, it has already exceeded hiring that number in less than four months.

According to its general manager Soon Kuek, it would be employing over 600 by the end of the year.

Chief Minister Chow Kon Yeow congratulated Lam Research when he was among several dignitaries invited to take part in the opening of the plant on Aug 9.

"The opening of Lam Research's largest manufacturing facility within the stipulat-



**Archer (behind pulpit), Snell (right) and Soon Kuek (left) at the official opening of the Lam Research International Sdn Bhd, in Batu Kawan, with the images of Chow and McFeeters, flashed on the screen in the background as they participated in it virtually.**

ed plan is a testament to our ongoing efforts in supporting all our investors.

"We are confident that Penang's versatile talent pool, supportive infrastructure and strong local industry clusters will enable industry players to effectively manage their supply chain and improve time-to-market at a competitive cost. All of which

would further add value towards Lam Research's operations in Penang.

"The presence of Lam Research in the front-end semiconductor manufacturing and as the first global leader in the manufacturing of wafer fabrication equipment in Malaysia, will bring about greater opportunities for the local workforce to learn new technical skillsets.

"In addition, industry players will benefit from the supply chain localisation opportunities," Chow said in his speech during the virtual opening ceremony.

Among those who took part in the online ceremony were US ambassador to Malaysia Brian D. McFeeters, special investment adviser to the Chief Minister of Penang Datuk Seri Lee Kah Choon, InvestPenang chief executive officer Datuk Loo Lee Lian, Seberang Perai City Council mayor Datuk Rozali Mohamud and Malaysian Investment Development Authority (Mida) deputy CEO Ahmad Khairudin Abd Rahim.

Present physically at the ceremony in the Batu Kawan plant itself were Lam Research Corporation president and CEO Tim Archer, corporate vice-president of manufacturing Mike Snell and general manager Soon Kuek.



\*Turn to pg 2



■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix by **Muhamad Amir**  
**Irsyad Omar**

## GOVERNOR MARKS

## ‘Work together to

**L**IKE the rest of the world, Malaysia is facing one of the toughest periods of all times.

The country is still struggling to contain Covid-19 since the pandemic hit Malaysia almost two years ago.

Penang Governor Tun Dato' Seri Utama Ahmad Fuzi Abdul Razak said the emergence of new Covid-19 variants in Malaysia, such as the Delta variant, is of great concern.

“It seems like a full return to normalcy may not be possible and this has been admitted by several local and foreign health experts. It is believed that the virus will not just go away.

“We are forced to live with

Covid-19, just as how we had lived with other illnesses such as the common flu.

“The pandemic has caused significant impact to the lives and livelihoods of the people,” he said during an exclusive interview on Aug 8 to mark his first 100 days as Penang Governor.

Ahmad Fuzi, 72, said his own family had two close encounters with Covid-19.

“My daughter lives overseas with her husband.

“My son-in-law got infected in his workplace. Being asymptomatic and without realising that he was infected, my daughter caught the virus from her husband.

“My wife and I were very concerned because we were not able to visit them. We were helpless and there was nothing we could do about it.

“Fortunately, after being quarantined at home, both my daughter and son-in-law recovered from Covid-19,” he said.

The second close encounter involved Ahmad Fuzi's nephew who contracted the virus also from his workplace.

“He infected his wife who was eight months pregnant. They got married last year.

“The wife was sent to Sungai Buloh Hospital. My nephew was diagnosed with Covid-19 Stage Four.

“He became critical and had to be intubated. He was admitted into the intensive care unit (ICU) of a hospital.

“The wife underwent caesarian section and subsequently recovered from the virus. The baby too was born safely. We really thank God for that!

“My nephew fortunately also recovered from Covid-19,” he said.

Ahmad Fuzi said it was heartbreaking to read about the tragic stories of Covid-19 victims.

“Some could only say their final goodbyes through the phone. The danger of Covid-19 is real,” he added.

“Early on we thought that

the virus would only affect other people. But that's no longer the case. Almost everybody now knows a friend or relative who has either died or been infected by Covid-19,” he said.

Ahmad Fuzi urged the people to stay united.

“At times like these, we should stay united and support the government's efforts to combat the pandemic.

It seems like a full return to normalcy may not be possible

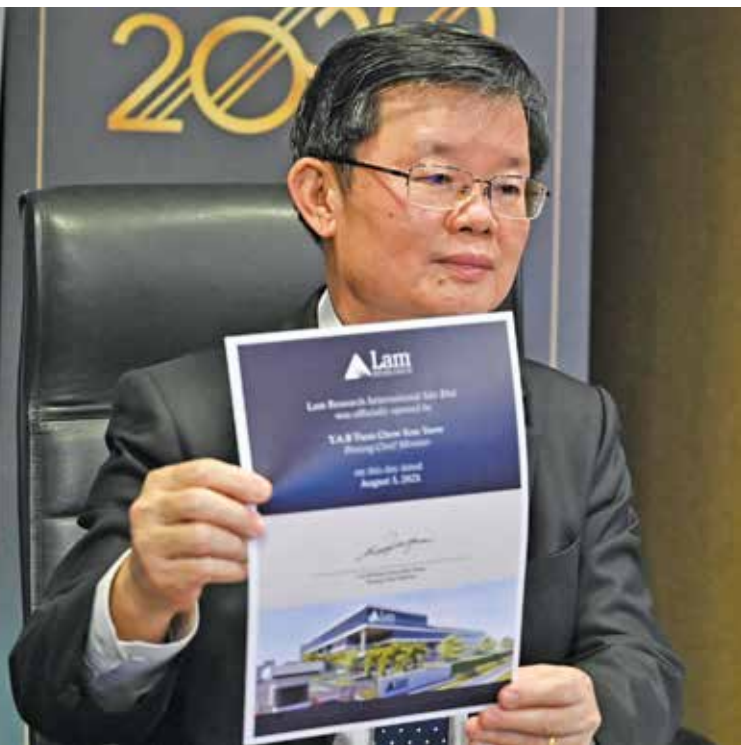
“The Standard Operating Procedures (SOPs) must not be taken lightly as they can prevent further infection and save lives when we do our part,” he said.

Ahmad Fuzi praised the efforts by the state government, private sector, non-governmental organisations (NGOs) and individuals in helping the needy during this difficult period.

“As we know, many people are affected by the pandemic. Some are forced to fly the ‘white flag’ to get food and other assistance. It is more saddening to see some people taking their own lives due to depression.

“I believe that all types of assistance are needed and should be provided in accordance with the capacity of the government and the aid providers.

“It is difficult to fully satisfy the needs of the people. No Government or individual can actually do so. It may also be a big challenge for continuous aid to be provided to those in need considering the



**Chow showing a poster he signed as a symbolic gesture to officially launch the opening of the Lam Research International Sdn Bhd in Batu Kawan. This was similarly done by Archer and McFeeters during the online launching of the event.**

## Thriving semiconductor ecosystem pull factor for Lam

*\*From pg 1*

Archer, in his speech, said his corporation chose Penang and Malaysia for manufacturing expansion because of their thriving semiconductor ecosystem and access to a talented workforce with experience in high-tech fields.

He said global demand for semiconductor and semiconductor manufacturing equipment was robust, contributing in a big part to a revenue increase of 45% compared to last year.

The new facility, he said, would serve as the hub for Lam's manufacturing operations in Asia and was expected to increase production to

become the highest volume manufacturing facility among its global sites.

He added that the opening ceremony also marked the first anniversary of their establishment in Malaysia, starting with eight employees and now having a workforce of 450.

McFeeters said he was proud of Lam's presence in Penang as American companies are coming to Malaysia with high-tech products, high skill jobs and are looking to the future.

Soon Kuek, in her speech, said although it was challenging to set up the factory during the Covid-19 outbreak, the Lam team persevered and was also encouraged by the support of several parties.



# 100 DAYS IN OFFICE make Penang great'



Ahmad Fuzi with the Buletin Mutiara team after the interview session.



limited resources available.

"Hence, the focus should be to end the Covid-19 pandemic as soon as possible. The vaccination programme must be accelerated and the people must always abide by the SOPs. I also appreciate the calls made by some experts for vaccination to be made mandatory," he said.

He also commended the frontliners for their hard work and personal sacrifice in helping those who contracted the virus.

Ahmad Fuzi said that Penang is fortunate.

"Penang is strategically located, it is politically stable with a highly skilled workforce. Penangites also have a high aspiration

to achieve progress, in line with the State's Penang2030 vision.

"The Penang2030 vision of 'A Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation' is commendably comprehensive whilst being very much in line with the United Nations Sustainable Development Goals (SDG)," he added.

In his role as the new Governor, Ahmad Fuzi said he hoped to do his best to meet the expectations and goals of the government and people of Penang.

Penang is strategically located, it is politically stable with a highly skilled workforce.

"I believe in working hard and working smart.

"I do not have an executive function but a clearly defined constitutional role that I am expected to perform.

"But I do believe I have the power to exercise the right of influence and presence, which if judiciously applied, will allow me to undertake appropriate initiatives for the benefit of Penang.

"For me, returning to live again in Penang after a long break has been very exciting," Ahmad Fuzi, who was born in Sungai Bakap, said.

He said since assuming office, he had met Chief Minister Chow Kon Yeow, State Executive Council members, the State Secretary, Penang Muf-ti, High Court Judges, Head of Federal and State agencies as well as leaders in the private sector and NGOs to be briefed and to learn more about current developments,

programmes, and future plans in Penang.

"The meeting process is still ongoing," he added.

Ahmad Fuzi was formerly secretary-general of the Foreign Affairs Ministry.

He joined the Malaysian Diplomatic and Administrative Service in 1972 and served for 37 years in various capacities in the Foreign Affairs Ministry until 2009.

He had also served at Malaysian missions abroad in Moscow, The Hague, Canberra, Washington and Dhaka.

"The years that I spent in the village in Sungai Bakap when I was young, taught me how to appreciate living a simple life.

"I have many sweet memories playing with my friends in the kampung. We enjoyed playing kampung games which are no longer popular now.

"When we were young, we just had to climb trees to enjoy the fruits that we wanted to eat," he said.

Ahmad Fuzi said working at the Foreign Ministry and overseas taught him lifelong diplomatic and administrative skills including the art of negotiation that put him in good stead after retirement when he became more involved with NGOs and the private sector.

"I am grateful for the international exposure received as a career diplomat which allowed me to travel and live overseas. There were many useful lessons learnt, both good and bad. Some of the experience and knowledge gained could be usefully applied or adapted back home as considered appropriate.

"It is important to see things objectively and professionally and adopt best practices learned abroad which can benefit Penang," he said.

He expressed his hope for Penang to be one of the earlier states to overcome the Covid-19 pandemic through vaccination.

"I look forward to seeing the transformation of Penang into a green, modern and fully developed state in the post-pandemic period.

"It is also my hope that Penang will play a leading role in efforts to promote national unity in the country by being a model State worth emulating," he said.



# More awareness of breastfeeding needed

■ Story by **Riadz Akmal**  
 ■ Pix by **Noor Siti Nabillah Nooraziz**

**N**URSING mothers and pregnant women should acquire more knowledge on breastfeeding to ensure newborn babies would receive the best benefits and nutrients from the mother's milk.

Penang Social Development and Non-Islamic Religious Affairs Committee chairman Chong Eng said this is important even before the baby is born in order to give them the best head start in life.

"As we know and proven by science, breastfeeding can help save lives and improve the health, social and economic development of children.

"Thus, breastfeeding is the

natural way and best source of nutrition for children.

"As stated by the World Alliance for Breastfeeding Action (Waba), breast milk is the most nutritious source of food for newborns on top of supplying the much-needed growth hormones, while breastfeeding mothers are proven to have a much lower chance of developing breast cancer.

"So, it can be said here that breastfeeding ensures the health, development, well-being and survival of children and women," Chong Eng said in her speech during the World Breastfeeding Week (WBW 2021) that was organised virtually by JCI Pearl on Aug 8.

Also present were JCI Pearl president Anicial Teh Kooi Luan and JCI Pearl organising chairman Khor Kar Tien.

World Breastfeeding Week is an annual celebration and awareness campaign highlighting and recognising the benefits of breastfeeding in communities across the globe.

It is officially celebrated from Aug 1 to 7 every year.

According to Teh, World Breastfeeding Week aims to spread awareness and educate the public about breastfeeding as well as to support soon-to-be and new moms to embark on their adventure of parenthood.

"We also offer childcare tips to both fathers and mothers on how to bathe, carry and feed their baby through the programme," she said.



**Chong Eng: Public should keep promoting breastfeeding as a norm.**



**Teh: World Breastfeeding Week aims to educate public about breastfeeding.**

## Penang continues to help maintain public, private housing schemes

**THE** Penang government has spent a total of RM281.7 million for maintenance works in public and private housing schemes in the state since 2008.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said the amount spent was up to July 31 this year.

He said the total included maintenance works under public housing schemes; maintenance works under Penang Island City Council (MBPP) housing schemes, maintenance works under Seberang Perai City Council (MBSP) housing schemes and Penang Maximum 80% Maintenance Fund (TPM80PP).

"Generally under TPM80PP, a total of RM45.24 million has been spent.

"This involved various works that have been carried out for 479 projects, like upgrading of flats' lifts, replacement of water tanks, replacement of roofs, painting, road paving and others.

"The state also hopes that the federal government can assist in this maintenance work projects.

"We appeal for their kind consideration to assist the needy staying in the flats," he told reporters after visiting Desa Bayan apartment in Bayan Lepas.



**Jagdeep (centre) with Abdul Halim (left) and a state Housing Department officer during the press conference in Desa Bayan apartment.**

During the visit, Jagdeep announced that the state has approved the repair works of five lifts in Desa Bayan apartment.

"This 21-year-old apartment has five blocks with a total of 720 units.

"The residents here have been facing this long-standing problem. Hence, I am happy to announce that the state will bear 80% of the RM123,000 repair cost.

"The remaining 20% will be

borne by state Entrepreneurial Development, Trade and Industry Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain, who is also the Batu Maung assemblyman," he said, adding the repair works, which are scheduled to start this month, would take about 16 weeks.

Abdul Halim, who was present, noted the plight of the residents staying in the apartment, especially with the ongoing Covid-19 pandemic.

### SUDAHKAH ANDA MENJELASKAN BAYARAN CUKAI TANAH/CUKAI PETAK?

1.

#### Cara Pembayaran

- Kaunter Pejabat Daerah & Tanah
  - tunai
  - kad kredit / kad debit
  - cek/kiriman wang/kiriman wang pos dibayar atas nama "Pentadbir Tanah Daerah"
- Bayaran atas talian (online payment) – etanah.penang.gov.my
  - caj perkhidmatan bagi kad debit sebanyak RM0.50 dan kad kredit 1.00% bagi setiap transaksi

#### Pengemaskinian Nama, Alamat surat-menyurat di Bil

2.

- Sistem PTGBil (atas talian) – etanah.penang.gov.my
- Borang NA(2) – diperolehi di Kaunter Hasil Pejabat Daerah & Tanah/ Pejabat Tanah & Galian
- Di bahagian belakang bil cukai tanah/cukai petak

3.

#### Cara Semak Akaun Cukai

- Semakan atas talian (online payment) – etanah.penang.gov.my (dengan menggunakan NO KP / POLIS / TENTERA / NO. SYARIKAT)

#### Pertanyaan

4.

- Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Utara - 04-577 6500 / 04-577 6618
- Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Tengah - 04-548 8888 / 04-548 8915
- Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Selatan - 04-585 7800 / 04-585 7851
- Pejabat Daerah & Tanah Daerah Timur Laut - 04-650 5344 / 04-650 5290
- Pejabat Daerah & Tanah Daerah Barat Daya - 04-868 9400 / 04-868 9455
- Pejabat Tanah dan Galian - 04- 650 5849 / 04- 650 5847

#### PEMAKLUMAN

##### RALAT: CAJ PERKHIDMATAN BAGI PEMBAYARAN ATAS TALIAN DI BIL CUKAI 2021

Caj perkhidmatan bagi pembayaran Cukai Tanah/Cukai Petak secara atas talian di e bayar.penang.gov.my akan dikenakan bagi kad debit sebanyak RM0.50 dan kad kredit 1.00% untuk setiap transaksi.

Sila abaikan ralat pada pernyataan "Caj perkhidmatan bagi kad debit dan kad kredit adalah 1.00% bagi setiap transaksi pembayaran cukai secara atas talian" yang tertera di belakang bil cukai Tahun 2021.



# Of service, pride and joy

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Alissala Thian and Noor Siti Nabilah Noorazis**

**FORMER** naval chief petty officer Oliver Cuthbert Samuel has pride of place in our nation's history.

The 87-year-old Samuel has the honour of being among three officers to raise the flag of the Federation of Malaya at Stadium Merdeka in

Kuala Lumpur on Aug 31, 1957.

"I love my country. I still get the feeling of pride and joy when Merdeka comes around every year.

"And I can still remember to this day when our flag went up," he told Buletin Mutiara in a phone interview on Aug 2.

Samuel said he was brimming with pride and happiness when he raised the flag in front of thousands of people at the stadium that day.

"Malaya's first Prime Minister Tunku Abdul Rahman read the Proclamation of Independence before chanting 'Merdeka'

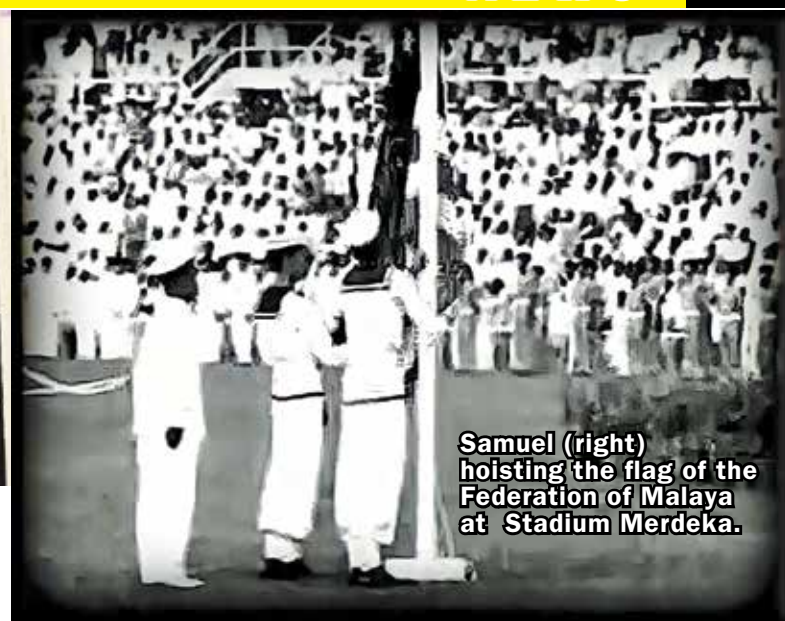


**A photo of Samuel receiving the Pingat Pangkuan Negara from the Yang di-Pertuan Agong at the Istana Negara in 1971.**

seven times with the crowd joining in.

"The stadium was so packed!" he recalled.

Samuel said Lt Kom Mohd Sharif Kalam and the late Chief Petty Officer Seaman Awang Mohd Salleh and himself were tasked to raise the flag.



**Samuel (right) hoisting the flag of the Federation of Malaya at Stadium Merdeka.**

"I was asked to raise the flag while the other two officers ensured that the flag did not touch the ground," the Ipoh-born Samuel said.

Samuel said he was also the one who lowered the Union Jack at the Royal Selangor Club field (now Merdeka Square) in front of the Sultan Abdul Samad Building in the wee hours of the morning on Aug 31, 1957.

"I lowered the Union Jack, symbolising the end of British rule in Malaya, and handed over the flag to a British military officer," he added.

Samuel is thankful that he was blessed with a happy life.

"My wife and I have been happily married for 61 years! And I have five grandchildren – four girls and one boy.

"I still believe that Malaysia is the best country, and it is

my country," he said, adding that both he and his wife had received the Covid-19 vaccine.

Samuel joined the Malayan Naval Force in 1952 when he was 18 years old.

He transferred his service to the Royal Malayan Navy in 1958, and again to the Tentera Laut DiRaja Malaysia in 1963.

He retired from the force in 1974. Samuel then worked as an administrative officer, assistant manager and a manager in three different security firms; before retiring at the age of 63 in 1997.

Samuel has also received numerous accolades for his service to the country.

When asked about his advice to the younger generation who wished to serve the country, he replied: "Those who wish to serve the country must serve with commitment and discipline. Be loyal to King and country."

**A filepic of Samuel and his wife Tan Gim Choo.**

## Penang welcomes new state Mida director

**PENANG** has recorded one of the best three years, in terms of investments, under the leadership of former Malaysian Investment Development Authority (Mida) Penang director Yusni Md Yusop.

Chief Minister Chow Kon Yeow said Mida Penang has been working well with InvestPenang in delivering investments to the state.

"Yusni was with Penang Mida for three and a half years, and it has been the best three years over the past 20 in terms of foreign direct investment (FDI) figures for the state.

"That is something that she can bring along with her to her next career destination.

"You (Yusni) have delivered a lot of investments to Penang under your leadership. Of course, not forgetting the help that you received from your headquarters in Kuala Lumpur, which allowed all those investments to be implemented in Penang.

"InvestPenang and its director Datuk Seri Lee Kah Choon and chief executive officer Datuk Loo Lee Lian have been very upbeat the past few years in ensuring the investments complement the portfolio of investment in Penang," Chow said during an online courtesy call by Yusni and the new Mida Penang director Muhammad Ghaddaffi Sardar

Mohamed on Aug 3.

Also present were Lee, Loo, Mida Penang deputy director Kartine Gunasaygaran, and InvestPenang officers.

Chow thanked Yusni for her services to Penang and welcomed Muhammad Ghaddaffi as the new director of Mida Penang.

"We hope that Penang will be a very good location for you and the state government to achieve good results together," Chow told Muhammad Ghaddaffi.

Lee thanked Yusni for her support over the years.

"We have been working very closely with Mida Penang.

"Penang is a good place,

and we support one another. Our (InvestPenang and Mida Penang) interests are aligned," he said.

Yusni said she had a wonderful and interesting career journey in Penang.

"I want to thank Chief Minister Chow and the Penang government for the support and cooperation during my service here.

"Mida Penang works very closely with InvestPenang and we truly appreciate the efforts taken over the years.

"I believe that the new director will continue to promote investments and facilitate existing investors in Penang," she said.

Yusni is scheduled to return to Mida headquarters.

Meanwhile, Muhammad Ghaddaffi said he has been with Mida for the past 14 years.

"I hope to work together with the state.

"Together, we want to make Penang the number one investment destination in Malaysia.

"InvestPenang is the most outstanding state investment agency in the country. It is active in coming up with strategies to obtain investments, and ensuring approved projects are implemented.

"We look forward to a great collaboration and complementing each other," he said.



# முத்துச் செய்திகள்

செப்டம்பர் 1-15, 2021



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## தொற்றுநோய் தாக்கத்தால் பாதிக்கப்பட்டோருக்கு உதவ Pgcare Alliance கூட்டமைப்பு அறிமுகம்

**ஜார்ச்டவுன்** - பிளாங்கு மாநில அரசு, அரசு சாரா நிறுவனங்கள், தொழில்துறை நிறுவனங்கள் மற்றும் நிபுணர்களின் ஒருங்கிணைப்பில் 'Pgcare Alliance' எனும் கூட்டமைப்பு திட்டம் அறிமுகம் கண்டது. இத்திட்டம் கோவிட்-19 தொற்றுநோய் தாக்கத்தால் பாதிக்கப்பட்ட பொது மக்களுக்குத் தேவைப்படும் உதவிகள் உடனடியாக வழங்க துணைபுரிகிறது.

மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் பொது மக்களின் சமூகநலனை தொடர்ந்து பாதுகாக்க 'Pgcare Alliance' எனும் திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தார்.

“கடந்த இரண்டு ஆண்டுகளாக கோவிட்-19 தொற்றுநோய் தாக்கம் பொது மக்களின் வாழ்வாதாரம் மட்டுமின்றி மனநலமும் மிகவும் பாதித்துள்ளது. பணி நீக்கம்; வருமான இழப்பு; சுகாதாரப் பிரச்சனை; குடும்ப சூழல் மற்றும் பல கூறுகள் பொது மக்களின் மனநலத்தை பாதிக்கப்பட்டு வருகிறது.

“பிளாங்கு மாநிலம் தேசிய மீட்சித் திட்டத்தில் இரண்டாம் கட்டம் நுழைந்திருந்தாலும் பொருளாதாரம் மற்றும் சமூக ரீதியாக மீண்டும் முன்னேற்றம் காண தொடர்ந்து முயற்சிப்பதாக,” முதல்வர் தெரிவித்தார்.

“எனவே, மாநில அரசு பல்வேறு அரசு சாரா நிறுவனங்களுடன் இணைந்து ஒரு ஆற்றல் மிக்க கூட்டமைப்பை உருவாக்கி இந்த தொற்றுநோய் காலத்தில் இலக்கு குழுவிற்குத் தேவைப்படும் உதவிகள் உடனடியாக வழங்கப்படுவதை உறுதி செய்யும்,” என முதல்வர் Pgcare Alliance துவக்க விழாவில் இவ்வாறு கூறினார்.

இந்நிகழ்ச்சியில் PgCare Alliance கூட்டமைப்பின் தலைவரும் சுற்றுச்சூழல் மற்றும் சமூகநலன் ஆட்சிக்குழு



Pgcare Alliance கூட்டமைப்புத் திட்டத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் தொடக்கி வைத்தார் (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் பிரமுகர்கள்).

உறுப்பினருமான பீ பூன் போ, ; சுற்றுலா மற்றும் புத்தாக்க பொருளாதாரம் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் PgCare Alliance துணைத் தலைவருமான, இயோ குன் ஹின்; கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் PgCare Alliance துணைத் தலைவருமான தே லாய் ஹெங் மற்றும் PgCare Alliance குழு உறுப்பினர்கள் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

தேசிய ரீதியில் பிரமிக்கும் குடும்பத்தை மையமாகக் கொண்ட பசுமை மற்றும் விவேக மாநிலத்தை உருவாக்குதல் எனும் பிளாங்கு2030 இலக்கை நோக்கி இத்திட்டம் நான்கு பிரதான கூறுகள் அடிப்படையில் செயல்படுத்தப்படும், என PgCare Alliance திட்டத்தின் ஆலோசகரான மாநில முதல்வர் சாவ் தெரிவித்தார். இத்திட்டத்தில் கோவிட்-19 தொற்றுநோயால் பாதிக்கப்பட்ட பொது மக்களின் மனநல பாதுகாப்பு, வேலை வாய்ப்பு, குடியிருப்பு, உணவு உதவி மற்றும் நிதியுதவிக்கு முன்னுரிமை அளித்து உதவிகள் நல்கப்படும்.

இந்த Pgcare Alliance கூட்டமைப்பு பாதிக்கப்பட்ட அனைவருக்கும் ஒரு நடுநிலையான மற்றும் சமத்துவம் மிக்க தளமாக இடம்பெற்று உதவிகள் வழங்கப்படும். இது வரை இந்த கூட்டமைப்பில் 18 அரசு சாரா நிறுவனங்கள் இணைக்கப்பட்டுள்ளன. கூடிய விரைவில் ஒருங்கிணைக்கப்பட்ட டிஜிட்டல் தளம் அமைக்கப்படும்.

இந்த காலக்கட்டத்தில், மாநில அரசுடன் இணைந்து கோவிட்-19 தாக்கத்தால் பாதிக்கப்பட்ட தரப்பினருக்கு உதவி வரும் அரசு சாரா நிறுவனங்கள், வணிக நிறுவனங்கள் மற்றும் அனைத்து துறைகளுக்கும் நன்றிக்கூற கடமைப்பட்டுள்ளன.

**Pgcare Alliance**  
கூட்டமைப்புத்  
திட்டம்



மேல் விவரங்களுக்கு,  
[www.PgCareAlliance.com](http://www.PgCareAlliance.com)

எனும் அகப்பக்கத்தை  
அல்லது

pgcarealliance

என்ற முகநூலை  
அணுகலாம்.



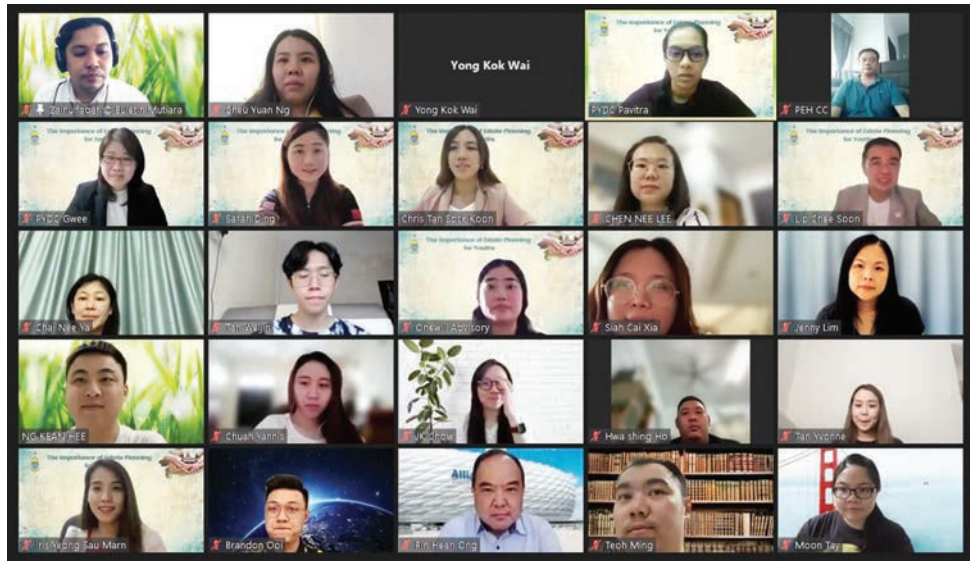
## இளைஞர்களிடையே சொத்துக்களுக்கு உயில் எழுத வேண்டும் என்ற விழிப்புணர்வு அவசியம்

**ஜார்ச்டவுன்** - இளைஞர்களிடையே எதிர்கால தலைமுறையினருக்கு அவர்களின் சொத்துக்களுக்கு உயில் எழுதுவது அவசியம் குறித்த விழிப்புணர்வு மேலோங்க வேண்டும். தற்போது நாடு இன்னும் கோவிட்-19 தொற்றுநோய் தாக்கம் மற்றும் தேசிய மீட்சித் திட்டத்தின் (பி.பி.என்) கீழ் இருக்கும் வேளையில் இது அவசியமாக விளங்குகிறது.

இன்றைய பெற்றோர்கள் முந்தைய தலைமுறையினரின் தவறுகளை மீண்டும் சொத்துக்கள் இருக்க வேண்டும். ஏனெனில், உயில் எழுதாத சூழலில் எதிர்காலத்தில் சொத்துக்கள் மற்றும் நிதி நிறுவனங்களில் இருக்கும் சேமிப்புப் பணம் தகுதியான வாரிசுகளுக்கு சென்றடைவதில் பல சிக்கல்கள் எழுகின்றன என இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர், சூன் லிப் சீ கூறினார்.

நாம் நன்கு திட்டமிட்டு உயில் எழுத வேண்டும். அதேவேளையில், எதிர்காலத்தில் வாரிசுகளின் பெயரை மாற்ற விரும்பினால் கூட, அதை மீண்டும் திருத்தம் செய்ய முடியும்.

"எனவே, ஒவ்வொருவரும் குறிப்பாக இளைஞர்கள், எந்தவொரு சொத்துக்கும் உயில் எழுத திட்டமிட வேண்டும். இதன் மூலம், நாம் இறந்த பிறகு வாரிசுகளுக்குச் சொத்து உரிமைக்கோரல் பிரச்சினை ஏற்படாது," என்று இயங்கலை வாயிலாக நடைபெற்ற இளைஞர்களுக்கான சொத்து திட்டமிடல் திட்டத்தில் கலந்து



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ.

கொண்ட சூன் லிப் சீ இவ்வாறு கூறினார். பொது மக்கள் சொத்துக்களுக்குத்

இளைஞர்களுக்கான சொத்து திட்டமிடல் திட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்.

திட்டமிடத் தவறும் சூழலில் 'அடுக்கு வாரிசுகள்' உருவாகின்றன. இது மூதாதையர்கள் போன்ற முன்னோர் சொத்துக்கள், அவருடைய வாரிசுகளுக்கு உரிய சட்டத்தின்படி வழங்கப்படாத நிலையில் பிற்கால வாரிசுகள் அதை பெறுவது சிரமம், ஏனென்றால் தற்போதைய வாரிசுகள் முந்தைய தலைமுறையினர் வாரிசுகளைக் கண்டுபிடிக்க வேண்டும்.

கூடுதலாக, பாகான் ஜெர்மால் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சூன் லிப்

சீ, தொடர்புடைய அரசு நிறுவனங்களின் பல்வேறு முயற்சிகள் இருந்தபோதிலும் தேசிய கணக்கவியல் துறையின் அறிக்கைபடி 2019 ஆம் ஆண்டின் இறுதி வரை சுமார் ரிம8.75 பில்லியன் சொத்துக்கள் இன்னும் கோரப்படவில்லை என்றார். 2019, டிசம்பர் மாத இறுதி வரை தகுதிவாய்ந்த பெறுநர்களுக்கு ரிம2.13 பில்லியன் மட்டுமே திருப்பித் தந்ததாக பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது, என்று கூறினார்.

இந்த இயங்கலை அமர்வில் கலந்து கொண்ட பிளாங்கு இளைஞர் மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் (PYDC) நிர்வாக இயக்குநர் டாக்டர். க்வி சாய் லிங், வருங்கால சந்ததியினருக்கு சொத்துக்களைத் திட்டமிட வேண்டிய அவசியம் குறித்த விழிப்புணர்வு இளைஞர்களிடையே இன்னும் குறைவாகவே உள்ளது, என்றார்.

மேலும், இத்திட்டம் குறித்து மாநில அரசு மற்றும் தொடர்புடைய நிறுவனங்களால் தீவிரப்படுத்த வேண்டும் என்று கருதுவதாகக் கூறினார்.

பிளாங்கு இளைஞர் மேம்பாட்டுக் கழகம் ஏற்பாடு செய்த இந்த இயங்கலை நிகழ்ச்சியில் மொத்தம் 133 இளைஞர் பிரதிநிதிகள் பங்கேற்றனர். இந்நிகழ்ச்சியில் பேக்கோ யா சீ லூ (Onewill Wealth Advisory Sdn. Bhd) மற்றும் மில்லியன் லோ வெய் ஹாங் (Penasihat International Trust) என பல பிரபல பேச்சாளர்கள் கலந்து கொண்டு விளக்கமளித்தனர்.

## பிளாங்கில் சில்லறை வணிகத் துறையினருக்கு பிரத்தியேகமாக 2 பி.பி.வி மையங்கள்

**புலாவ் திக்குஸ்** - பிளாங்கு மாநிலத்தில் கோவிட்-19 நோய்த்தடுப்புத் திட்டத்தை மேலும் துரிதப்படுத்துவதற்காக சில்லறை வணிகத் துறையினருக்கான தடுப்பூசி திட்டத்திற்கு (RIVAC) சிறப்பு தடுப்பூசி மையங்கள் (பி.பி.வி) திறக்கப்பட்டுள்ளன.

பிளாங்கு மாநிலத்தில் சில்லறை வணிகத் துறைக்காக இரண்டு சிறப்பு பி.பி.வி மையங்கள் திறக்கப்பட்டுள்ளன. இந்த இரண்டு மையங்களும் கடந்த ஆகஸ்ட், 16 முதல் கேர்னி பாராகன் பேரங்காடியிலும் ஆகஸ்ட், 18 முதல் பத்து காவான், டிசைன் வில்லேச் பேரங்காடியிலும் செயல்படத் தொடங்கியது என முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யான் கூறினார்.

"கேர்னி பாராகன் பேரங்காடியில் செயல்படும் இந்த பி.பி.வி மையத்தில் தினசரி 1,200 மருந்தளவு செலுத்த இலக்கு கொண்டுள்ளது. இந்த பி.பி.வி மையம் முதல் மருந்தளவு செலுத்த வருகின்ற ஆகஸ்ட், 20 வரை ஐந்து நாட்களுக்குச் செயல்படும். முதல் மருந்தளவு தடுப்பூசி செலுத்தப்பட்ட பின் இரண்டாவது மருந்தளவு தடுப்பூசி வருகின்ற செப்டம்பர் மாதம் தொடரப்படும்.

"ஆகஸ்ட், 16 வரை RIVAC திட்டத்தின் கீழ் அழைக்கப்பட்ட 6,700 பேரில் மொத்தம் 5,230 பேர்கள் மட்டுமே அவர்களின் பங்கேற்பை உறுதிப்படுத்தியுள்ளனர். மீதமுள்ளவர்கள் தடுப்பூசி போடப்பட்டிருக்கலாம் அல்லது MySejahtera மூலம் சந்திப்புநிலை பெற்றிருக்கலாம்.

"இதற்கிடையில், டிசைன் வில்லேஜ் பேரங்காடியில், செயல்படும் RIVAC மையத்தில் தினசரி 800 மருந்தளவு என ஐந்து நாட்களுக்கு 4,000 மருந்தளவு ஆகஸ்ட், 22 வரை செலுத்தப்படும்," என கேர்னி பாராகன் பேரங்காடி பி.பி.வி மையத்தை பார்வையிட்ட பின் செய்தியாளர் சந்திப்பில் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

பிளாங்கு மாநிலம் முதல் மருந்தளவு தடுப்பூசி செலுத்தும் இறுதிக் கட்டத்தில் நுழைந்துள்ளது. வருகின்ற செப்டம்பர் மாத தொடக்கத்தில் 100 சதவீதத்தை எட்டும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது, என்று கொன் யான் கூறினார்.

"எனவே, MySejahtera செயலியின் வாயிலாக பதிவு செய்யப்பட்ட 100 விழுக்காட்டினருக்கு முதல் மருந்தளவு தடுப்பூசி வருகின்ற முன்று வாரத்திற்குள் செலுத்த இலக்கு கொண்டுள்ளது.

ஆகஸ்ட், 16 வரை பிளாங்கு மாநிலத்தில் 71.5 விழுக்காட்டினருக்கு முதல் மருந்தளவு செலுத்தப்பட்டுள்ளது. இரண்டாவது மருந்தளவு 38.1 விழுக்காட்டையும் ஆகஸ்ட் மாத இறுதிக்குள் 50 விழுக்காட்டையும் எட்டும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

"தேசிய மீட்சித் திட்டத்தின் (பி.பி.என்) அடுத்த கட்டத்தில் கால் தடம் பதிக்க இந்த விழுக்காடு முக்கிய கூறாக அமைகிறது," என்று அவர் கூறினார்.

பிளாங்கில் செயல்படும் சில பி.பி.வி மையங்களில் தடுப்பூசி பற்றாக்குறை பிரச்சனை தற்காலிகமானதாகவும் கூடிய விரைவில் இயல்பு நிலையில் செயல்பட



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யான் (நடுவில்) RIVAC பி.பி.வி மையத்திற்கு வருகையளித்தார் (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்).

தொடங்கும் என முதல்வர் தெரிவித்தார். கர்ப்பினித் தாய்மார்களுக்கு அரசு கிளினிக்களில் திட்டமிட்ட பரிசோதனைகள் மேற்கொள்ளும் போது தடுப்பூசி செலுத்தப்படும் என சுகாதாரத் துறை அறிவித்துள்ளது.

"சமூக நலத்துறையின் (ஜே.கே.எம்) மூலம் ஊனமுற்றவர்களுக்கு, தடுப்பூசி போடுவதற்கான முழு பட்டியல் கிடைத்தபின் அந்த தரப்பினருக்கும் செலுத்தப்படும்," என்று அவர் கூறினார்.



RIVAC திட்டத்தின் கீழ் பதிவுபெற்ற பணியாளர்களுக்கு தடுப்பூசி செலுத்தும் முன் விளக்கவுரை அளிக்கப்படுகிறது.



## புக்கிட் மெர்தாஜம், ஸ்ரீ ரம்பாய் பொதுச் சந்தை வர்த்தகர்கள் தடுப்பூசி பெறுவது அவசியம்

**செபராங் பிறை** - மத்திய செபராங் பிறை மாவட்டத்தில் கோவிட் -19 வழக்குகள் அதிகரித்ததைத் தொடர்ந்து, தடுப்பூசி போடாத புக்கிட் மெர்தாஜம் மற்றும் ஸ்ரீ ரம்பாய் பொதுச் சந்தைகள் வர்த்தகர்கள் மற்றும் அவர்களின் தொழிலாளர்கள் மீது செபராங் பிறை மாநகர் கழகம் (எம்.பி.எஸ்.பி) கண்டனம் தெரிவிக்கிறது.

“தடுப்பூசி போடப்பட்டவர்கள் அல்லது தடுப்பூசிக்கு MySejahtera விண்ணப்பம் அல்லது வர்த்தகர் தடுப்பூசி அவுட்ரீச் திட்டம் மூலம் தடுப்பூசி பெற்றவர் மட்டுமே வர்த்தகம் செய்ய அனுமதிக்கப்படுவர்,” என்று ரோசாலி கூறினார்.

“புக்கிட் மெர்தாஜம் மற்றும் ஸ்ரீ ரம்பாய் பொதுச் சந்தைகளில் அதிகமான கோவிட்-19 தொற்று விகிதம் இருப்பதாக அடையாளம் காணப்பட்டுள்ளது. இதுவரை, புக்கிட் மெர்தாஜம் பொதுச் சந்தையில் இருமுறை அதாவது இந்த ஆண்டு மே,31 முதல் ஜூன்,9 வரை மற்றும் ஆகஸ்ட், 4 முதல் ஆகஸ்ட்,13 வரை மூடப்பட்டது.

எனவே, மத்திய செபராங் பிறையில் கோவிட்-19 அபாயம் அதிகமாக உள்ள புக்கிட் மெர்தாஜம் மற்றும் ஸ்ரீ ரம்பாய் பொதுச் சந்தைகளின் வர்த்தகர்களுக்கு வர்த்தகர்கள் தடுப்பூசி திட்டம் மூலம் முன்னுரிமை அளிக்கப்படுகிறது. இந்த திட்டத்தை அங்கீகரித்த பிணங்கு அரசுக்கு அவர் நன்றி தெரிவித்தார்.

இந்த திட்டம் இரண்டு சந்தைகளைச் சுற்றியுள்ள வணிக வளாகங்கள், உணவகங்கள் மற்றும் தேநீர் கடைகள் உள்ளடக்கியது.

அது தவிர, இந்த திட்டம் சந்தை வருகையாளர்களுக்கு சந்தைகளுக்கு வருகையளிக்க நம்பிக்கையை ஏற்படுத்துவதாகவும், கோவிட்-19 வழக்குகள்



புக்கிட் மெர்தாஜம் பொதுச் சந்தை.

எம்.பி.எஸ்.பி மேயர் டத்தோ ரோசாலி வர்த்தகர்கள் தடுப்பூசி திட்ட கியூ.ஆர் குறியீட்டை காண்பிக்கின்றார்.

பரவலதற்கு இந்த இரு சந்தைகளும் பங்களிக்காது என்பதை உறுதி செய்யவும் துணைபுரிகிறது.

இந்த திட்டம், முதல் கட்டமாக ஆகஸ்ட்,21 மற்றும் 22 ஆம் தேதிகளிலும் ஆகஸ்ட்,28 மற்றும் 29 ஆம் தேதிகளில், 2-வது கட்டமாக மத்திய செபராங் பிறையில் உள்ள பல்நோக்கு மண்டபம், நிலம் மற்றும் மாவட்ட அலுவலகத்தில் காலை 9.00 மணி முதல் மாலை 4.00 மணி வரை நடைபெறும் என்று ரோசாலி கூறினார்.

புக்கிட் மெர்தாஜம் மற்றும் ஸ்ரீ ரம்பாய் பொதுச் சந்தைகளின் அனைத்து வர்த்தகர்கள் மற்றும் தொழிலாளர்களும் இத்திட்டத்தில் பதிவு செய்ய வேண்டும் அல்லது MySejahtera மூலம் தேசிய கோவிட்-19 நோய்த்தடுப்பு திட்டத்தின் கீழ் பதிவு செய்யுமாறு அவர் வலியுறுத்தினார்.

எம்.பி.எஸ்.பி நடத்திய கணக்கெடுப்பில் பதில் அளிக்காத வர்த்தகர்கள், அங்காடி வியாபாரிகள் மற்றும் தொழிலாளர்களுக்கு ரோசாலி கடும் கண்டனம் தெரிவித்தார். இரு சந்தைகளிலும் எம்.பி.எஸ்.பிக்கு சரியான எண்ணிக்கையிலான தொழிலாளர்கள் அல்லது உதவியாளர்கள் பற்றிய தகவல் இல்லை என்று கூறுவதையும் சாடினார்.

எந்தவொரு அமலாக்க நடவடிக்கையையும் தவிர்க்க, <https://qrqo.page.link/vVy6z> அகப்பக்கம் அல்லது வர்த்தகர்கள் தடுப்பூசி திட்டத்தில் வழங்கப்பட்ட கியூ.ஆர் குறியீட்டை ஸ்கேன் செய்யுமாறு ரோசாலி அறிவுறுத்தினார்.

## சமூகநல அரங்கம் பி.கே.ஆர்.சி மையமாக உருமாற்றம் – முதல்வர்

**ஜார்ச்டவுன்** - பிணங்கு மாநிலத்தில் கோவிட்-19 தொற்று வழக்குகள் அதிகரித்ததைத் தொடர்ந்து சமூகநல அரங்கம் (Kompleks Masyarakat Penyayang) இப்போது கோவிட்-19 குறைந்த இடர் தனிமைப்படுத்தல் மற்றும் சிகிச்சை மையமாக (பி.கே.ஆர்.சி) மாற்றப்பட்டுள்ளது.

மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ், சிகிச்சை வழங்க, குறிப்பாக ஆக்ஸிஜன் சிகிச்சை தேவைப்படும் நோயாளிகளுக்கு இடமளிக்க 90 முதல் 100 படுக்கைகள் தயார்படுத்தப்பட்டுள்ளது என்று கூறினார்.

“சமீபத்தில், மூன்று முதல் ஐந்து பிரிவுகளில் சிகிச்சை தேவைப்படும் நோயாளிகளின் எண்ணிக்கை மருத்துவமனையில் சேர்க்கப்பட்ட எண்ணிக்கையில் 40 சதவீதத்தை தாண்டியுள்ளது.

“எனவே, இச்சூழலில் பிணங்கு மாநில சுகாதாரத் துறைக்கு (JKNPP) இட வசதியை ஏற்பாடு செய்யும் பொருட்டு கூடுதல் இடங்களைக் கண்டறியும் அவசியம் ஏற்பட்டது.

“முன்னதாக, பிணங்கு பொது மருத்துவமனை, புக்கிட் மெர்தாஜம் மருத்துவமனை மற்றும் செபராங் ஜெயா மருத்துவமனை ஆகியவற்றில் 'வார்டுகளை' (wad) திறக்க முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன. ஆயினும், கடந்த சில நாட்களாக வழக்குகள் அதிகரித்ததைத் தொடர்ந்து கூடுதல் இட வசதி தேவைப்படுகிறது.

“எனவே, பிணங்கு சுகாதாரத் துறை பரிந்துரையின் பேரில், மாநில அரசு சமூகநல அரங்கத்தை கோவிட்-19 குறைந்த இடர் தனிமைப்படுத்தல் மற்றும் சிகிச்சை மையமாக மாற்ற நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்பட்டது,” என்று மாநில முதல்வர் பி.கே.ஆர்.சி அரங்கத்திற்கு



மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ், மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், பிணங்கு சுகாதாரத் துறை பிரதிநிதிகள் ஆகியோர் பி.கே.ஆர்.சி மைய ஏற்பாடுகளைப் பார்வையிட்டனர்.



சமூகநல அரங்கம் கோவிட்-19 குறைந்த இடர் தனிமைப்படுத்தல் மற்றும் சிகிச்சை மையமாக (பி.கே.ஆர்.சி) மாற்றப்பட்டுள்ளது.

வருகையளித்த போது முத்துச்செய்திகள் நாளைத்திடம் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

இந்நிகழ்ச்சியில் சுற்றுச்சூழல் மற்றும் சமூகநல ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ; வேளாண்மை தொழில்நுட்பம் & உணவு பாதுகாப்பு, கிராமப்புறம் மற்றும் சுகாதார ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டாக்டர். நோர்லொலா அரிஃபின்; மாநில செயலாளர், டத்தோஸ்ரீ அப்துல் ரசாக் ஜாபர் மற்றும் பிணங்கு சுகாதாரத் துறை இயக்குனர் டத்தோ டாக்டர். அஸ்மயானி காலிப் மற்றும் தொடர்புடைய நிறுவனங்களின் பிரதிநிதிகள் கலந்து கொண்டனர்.

கடந்த ஆகஸ்ட்,17 ஆம் தேதி பொதுப்பணித் துறையின் நியமனத்தின் கீழ் தொடங்கப்பட்ட பி.கே.ஆர்.சி மேம்பாட்டுப் பணிகள் வருகின்ற வெள்ளிக்கிழமை பயன்பாட்டுக்குத் திறக்கப்படும் என்றும் சாவ் மேலும் கூறினார்.

பல காரணிகளை ஆராய்ந்த பிறகு, சமூகநல அரங்கத்தை சிகிச்சை மையமாக மாற்ற தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது.

ஏனெனில், இது பிணங்கு

பொது மருத்துவமனைக்கு அருகில் இருப்பதாலும் பொருத்தமான இடவசதி கொண்டிருப்பதாலும் இம்முடிவு எடுக்கப்பட்டது, என்றார்.

“இங்கு பி.கே.ஆர்.சி மையம் அமைக்கப்படுவதால் நோயாளிகளுக்குக் கூடுதல் சிகிச்சை தேவைப்படும் போது பிணங்கு பொது மருத்துவமனைக்கு உடனடியாக மாற்ற இயலும்.

“இங்கு அனுமதிக்கப்படும் அனைத்து நோயாளிகளும் கீழ் தளத்தில் வைக்கப்படுவார்கள், அதேவேளையில், மேல் மாடி சுகாதார ஊழியர்கள் பயன்பாட்டுக்கு வழங்கப்படுகின்றது,” என்று அவர் கூறினார்.

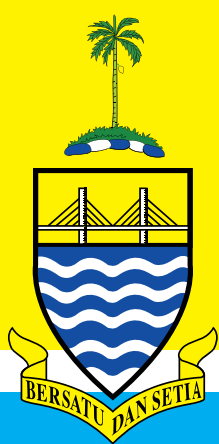
மேலும் கருத்து தெரிவிக்கையில், அனைத்து தரப்பினரும், குறிப்பாக பன்னாட்டு நிறுவனங்கள், அரசு சாரா நிறுவனங்கள் மற்றும் தொண்டு நிறுவனங்கள் இந்த மையத்திற்குத் தேவையான வசதிகளைத் தயார் செய்ய உதவ முன்வர வேண்டும் என்றும் அவர் கேட்டுக்கொண்டார்.

“மேலும், தேவையான உபகரணங்கள் பட்டியலில் மருத்துவம் மற்றும் மருத்துவம் அல்லாத பொருட்கள் குறிப்பாக படுக்கைகள், முக்கிய அடையாளமானிட்டர்கள், எலக்ட்ரோ கார்டியோகிராம் (ஈ.சி.ஜி), நோயறிதல் செட், தொழில்்துறை விசிறிகள், சக்கர நாற்காலிகள், சாக்கெட் விசிறிகள் கொண்ட கூடாரங்கள் மற்றும் பல இடம்பெறுகின்றன.

“எனவே, இந்த கருவிகள் வழங்க முன் வரும் தரப்பினர் பிணங்கு சுகாதாரத் துறை மருத்துவ அதிகாரி (மருத்துவப் பிரிவு), டாக்டர். லிங்கேஸ்வரன் 012-5944347 அல்லது தலைமை உதவி மருத்துவ அதிகாரி, ஹாலிம் அப்துல் ஹமீத், 012-4073200 ஆகியோரை தொடர்புக் கொள்ளலாம்.

“அது தவிர, ரொக்கப்பணமாக பங்களிக்க விரும்புவோருக்கு, மாநில அரசு மலையன் வங்கி கணக்கு எண் 5570 5462 0930 மூலம் கோவிட்-19 நிதியம் வங்கி கணக்கில் பங்களிக்கலாம்,” என்று சாவ் கேட்டுக் கொண்டார்.





PENANG 2030

# 珍珠快讯



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## 疫情下接任槟州元首 敦阿末弗兹上任百天 愿槟州战胜冠病

■报导：黄国伟

■摄影：Muhamad Amir Irsyad Omar

“或许有些人仍然认为病毒距离我们很远，但其实它们已经很靠近我们。”

就任百日担忧槟民仍忽视新冠疫情，槟州元首敦阿末弗兹接受《珍珠快讯》访问时，道出亲友患病过程，以真实经历要大家千万别掉以轻心！

8月8日是敦阿末弗兹接任槟州元首第一个100天，在疫情期间接过这一任务，对敦而言是一项巨大挑战，尤其是公共卫生方面，



敦阿末弗兹宣誓上任槟州元首。

更让年届72岁的他感到担心。

持久的防疫措施或许已经让许多人感到疲劳，但敦阿末弗兹在访谈期间，仍不忘一再告诫槟民病毒并未远离。

### 以女儿女婿经历告诫槟民

他透露，他有一名女儿和丈夫远在南非生活，在新冠疫情爆发之际，其女

儿和女婿因曾接触确诊者，而不幸患上新冠肺炎。

“这对我们而言真的是晴天霹雳，而且我们也无法帮上忙，这种深深的无力感，让我认知到病毒的可怕。”

幸而，在经过治疗后，他的女儿和女婿已经双双痊愈，而其他因为接触女儿和女婿的家人也完成隔离，并未发现染疫。

但这场惊心动魄的经历，已经深深烙印在他们脑海中无法磨灭。

此外，他也分享身在吉隆坡的侄儿，也曾因为新冠肺炎危及生命，甚至住进加护病房；而8个月身孕的侄媳也一同被传染。

“他去年才结婚，老婆也有了身孕，眼看小生命即将降临，但他却在这时候感染上病毒，他也是在和病毒经历一番生死搏斗之后，才捡回了性命。”

“一旦确诊了就已太迟了，一些人只能通过视讯和亲友告别，所以别心存侥幸，记得遵守标准作业程序，也记得施打疫苗保护自己保护家人。”

### 赞扬州政府及私人界齐心抗疫

“我们现在已经很难回到如过去般的生活，通过国内外医疗专家的谈话，我们不难发现如今我们只能与新冠肺炎共存。”

因此，敦阿末弗兹说，民众应该对此有充分了解，并做好疫情将改变我们生活形势的准备，和州政府站在同一阵线共同度过疫情寒冬。

他也赞扬州政府在疫情之际，推出多项援助配套，帮助受疫情影响的各阶层人士。

“除了州政府之外，我也看到非政府组织和私人界，也一样热心帮助有需要的人，这值得我们鼓励。”

\*文转第2版\*

敦阿末弗兹接受《珍珠快讯》访问时侃侃而谈。



\*文接封面\*

敦阿末弗兹许下上任百日愿望，冀槟州成为全国首个战胜新冠肺炎的州属。

他说，新冠疫情让人民生活陷入困苦，许多人因为疫情失去了工作，有人更因此丧失了生命，而只有走出疫情，才能让社会恢复稳定。

此外，这也是槟州维持经济竞争力的重要先决条件，因为想要经济重启，就必须控制住疫情，从疫情的破坏中破茧重生。

### 会晤各领域代表聆听见解

除了最受关注的公共卫生课题，敦阿末弗兹也对槟州的政、经、文、教领域发表看法。

深知“工欲善其事，必先利其器”的他透露，接掌州元首一职后，他一直都是安排和各领域领袖会面，以掌握槟州的发展脉络。

“州内的国会议员、非政府组织、商界人士和各政府部门领导等，都在召见的行列之内，他们在会谈中报告他们对槟州未来的策划和计划。”

他披露，目前仍在进行着这一工作，他将召见更多相关方面的领袖，继续聆听他们对槟城各方面发展的见解。

他说，这有助于他更清晰了解州内的发展方向 and 规划，他将在宪法赋予他的职权和责任之内，协助槟州迈向设下的既定发展目标。

“槟州拥有得天独厚的优势，无论是在地理位置、人才储备、成熟的政治环境和基本设施等方面都是槟城宝贵的资本，是槟州发展的基石。”

### 槟城2030愿景适时宜及全面

针对槟城2030愿景，敦阿末弗兹以“适时宜及全面”来概括。

他说，槟城2030愿景（重家庭、拥绿地、精明州、耀全国）涵盖家庭、绿色环境、精明及永续发展城市等各领域发展元素，同时也兼顾了人民的和谐及安定，非常切合槟州时下发展走向及未来需求。

他认为，以10年之期检视成果，既能给予充足的时间让计划耕耘下去，同时也设立一个期限，来验收成果。

因此，槟州人民应该给予更大的支持，来共同推动这项宏愿，通过一起努力来提升州内的生活水平、发展经济和打造宜居利商的大环境。

“在疫情期间，当局也适时地改动槟城2030愿景，来符合整个大环境发展，这让我深受吸引。”

### 槟州有利推动国民团结

阿末弗兹也非常注重国民团结，并期望在任内，可以看到槟州成为我国的团结典范。

他说，槟州拥有稳定的社会结构，这有利于推动国民团结计划，通过政策的实施和合适的醒觉运动，相信将能够为槟州人民的团结，带来正面影响。

“我希望槟州将成为全国的模范，并带领马来西亚走向全民团结的道路。”

### 以外交官经验为槟助力

来自威南双溪峇甲一座小乡村的敦阿末

# 若要走出困境需控制疫情 州元首冀槟成为 全国首个压平曲线州属



槟州元首敦阿末弗兹与《珍珠快讯》团队合影。



敦阿末弗兹赞扬槟城2030愿景适时宜及全面。



弗兹，也是一名经验丰富的外交官，在马大毕业后进入外交部门工作，对他而言最大的受益是“外交与谈判技巧”。

他笑说，外交工作就像拥有着独特的气场，吸引着他加入这项工作，而也正是这项工作让他接触到了更多领域，开拓视野。

他认为，他山之石，可以攻玉，通过客观和专业的观察与判断，国外的优点可以成为槟州借镜，让槟州在各方面更上一层楼。

“当然，这必需伴随着政策的实行，以及进行正确的活动去引导整个进程，我愿意成为槟城迈向更好未来的桥梁，在合适的岗位上发挥作用。”

据知，阿末弗兹在外交部37年内，在7任外交部长手下任职期间曾多次代表我国出使，更曾是马来西亚外交及对外关系学院（IDFR）总监，负责培训外交部官员。

### 全力以赴做到最好

“我从未想过会受委槟州元首一职，如今就任了之后，就要做到最好。”

他坦承，从未有任何计划受委有关职务，如今就任第八任槟州元首，他感叹这不仅是命运安排，更是一项重大使命。

“这对我而言是人生的另一个篇章，而这一职权也和以往的有所不同，无论如何，我将竭尽全力履行职务，以不负这一委托。”





槟州卫生局劝告每个家庭，需至少有血氧仪，时刻监督血氧情况。

# 槟城关怀联盟 免费租借制氧机 首长：助居家隔离者拥充足氧气

槟州首席部长曹观友指出，“槟城关怀联盟”（PGCARE ALLIANCE）除了提供心理健康、就业、食物及经济方面的援助，同时也提供免费租借制氧机，让居家隔离的确诊者及隔离者使用，以维持充足的氧气供应，至到获得医院治疗。

他说，目前送院前死亡案例（BID）已逐渐增加，而其中的主要因素是在于患者缺乏氧气。

“槟州卫生局劝告每个家庭，尤其是家里有确诊者或隔离者，需至少有血氧仪（Oximeter），以时刻监督本身的血氧情况。”

他说，如果有制氧机的辅助下，将给确诊者更大的帮助，以维持氧气供应。

他是于日前在光大底楼，见证由D Home精神健康协会，以及一贯道发一崇德亚罗士打道场槟威区同合佛堂所捐助的制氧机移交仪式时，如是指出。

## 接获居家隔离者求助

他表示，随着“槟城关怀联盟”的成立，该平台接获不少民众的求助，除了因疫情影响而面对失业、心理压力等困难之外，还包括了居家隔离确诊者及隔离者求助。

他说，从一些求助个案中发现，这些居家隔离者的意志低落，甚至出现轻生念头，其中也面对呼吸日渐困难的情况。

他指出，随着“槟城关怀联盟”成员提供心理辅导、制氧机等方面的援助，这些求助者已打消轻生念头，并重新对生活感到有希望。



吴松文呼吁更多的医生，义务加入槟城关怀联盟。

无论如何，他表示，“槟城关怀联盟”也会视隔离者及患者的病情情况，以提供恰当的援助。

他坦言，“槟城关怀联盟”肩负着不简单的使命，但为了槟州人民，这是务必继续执行下去的任务。

## 吴松文吁更多医生义务加入

槟城关怀联盟理事会成员吴松文博士呼吁有更多的医生，义务加入槟城关怀联盟，为有需要的民众提供线上健康咨询及诊断服务。

“我们同时也欢迎已退休的医生加入，协助我们帮助更多有需要的人。”



槟首长曹观友日前出席见证制氧机移交仪式。



槟州政府所获捐的制氧机将交由槟州卫生局分配至各医院，以支援医疗体系。

## 分配制氧机支援医疗体系

槟州政府日前所获得捐献的26架制氧机，其中16架，共价值2万320令吉的制氧机来自D Home 精神健康协会拿督斯里李金源、拿汀斯里梁元音所捐献。

另外，一贯道发一崇德亚罗士打道场槟威区同合佛堂则捐献10架，共价值1万2700令吉的制氧机。

16架制氧机将交由槟州卫生局分配至各医院，以支援医疗体系；而另外10架制氧机则在“槟城关怀联盟”的平台，租借给需要的人士。

而D Home 精神健康协会也另捐献10架血氧仪及1架紫外线杀菌灯，供“槟城关怀联盟”平台使用。

出席者包括：槟州行政议员彭文宝、槟城关怀联盟理事会成员拿督

弗洛伦斯博士、一贯道发一崇德亚罗士打道场槟威区同合佛堂代表郑秀云、柯仰秘、槟州卫生局官员代表西蒂诺峇雅、琳葛斯，以及阿都哈林。

## 各造热心捐助渡难关

在这疫情艰难时刻，槟州政府感激不少私人企业、各专业领域、非政府组织、团体组织等单位，纷纷热心给予物资上的协助，包括提供医疗支援。

这些善心单位积极配合槟州政府，通过不同的形式及平台来帮助需要的群体，如捐献食物篮、食物券、提供就业机会、捐助制氧机、病人监护仪等。

欲知PgCare Alliance 详情，或寻求援助者，可浏览网站 [www.PgCareAlliance.com](http://www.PgCareAlliance.com) 和脸书 Facebook: pgcarealliance。



槟州政府感激各造，在疫情艰难时刻，纷纷热心给予物资上的协助，包括提供医疗支援。



# 正视心理健康问题

## 阿都哈林服务中心推冠病心理辅导

峇都茅区州议员拿督阿都哈林正视社区心理健康问题，服务中心即日起推行冠病心理辅导计划。

冠病疫情肆虐当儿，我国于今年首五个月就已录得458宗自杀案件，报导一出即引来举国上下一片哗然。自杀率飙升的其中原因归咎于见不着尽头的疫情及反复实行的管制令，导致人民失去日常生活中的自由并长期生活在压力下。举国人民都在面对各式问题如失业、企业或生意倒闭、失去收入来源及债台高筑等。有者甚至还得面对丧亲之痛或失去挚友。当下现象已显示出社会各阶层人士正面临最煎熬脆弱的时刻，以至需要各个方面的支持与援助。然而，正当国家处在管制令或复苏计划实施的当儿，民众无法轻易向辅导员及心理专家登门寻求咨询。

有鉴于此，峇都茅区州议员拿督阿都哈林拨款1万令吉从即日起推行区内的心理健康及冠病心理辅导计划。这

项与VHGlobal有限公司合作的计划旨在配合州政府的呼吁，在疫情肆虐期间高度关注州民的精神健康以确保州民的福祉。

透过此项计划，VHGlobal有限公司的线上医疗系统将为峇都茅区居民提供一个平台，以视讯方式在线上咨询专业辅导员及心理专家，并向他们倾诉。在拿督阿都哈林拨款赞助下，其服务中心将提供130个免费线上辅导预约予有需要的人士，而民众也不必担心个人资料及咨询详情外泄，因为整个过程及个人资料都是受法律保护的，只有医生及病人能够获取。

该公司总营运长莫哈末阿斯拉夫医生说，这线上辅导系统有别于一般求助辅导热线在于其以视讯方式进行，并能够让专家透过屏幕观察对方的面部表情及肢体语言，效果肯定更好。

另一方面，拿督阿都哈林则表示这线上辅导系统提供国



阿都哈林（右）的服务中心推出线上辅导，协助面对困难者走出困境。

语、英语、华语及淡米尔语共4语选择，而其服务中心至今已接获数位申请者预约。他呼吁有需要倾诉及辅导的民众踊跃申请预约以善用这线上辅导系统，毕竟他们是可以自上网登录并接受免费线上辅导。

同时，他也表示峇都茅州议员服务中心已特设一间辅导室，为无法居家上网者到服务中心接受线上辅导。

有意在自家上网接受线上辅导的人士，只需完成以下的简单步骤：

- 1.在www.vhglobal.org登记开启免费个人户口。
  - 2.输入用户页面所需的资料。
  - 3.选择“Pusat Khidmat ADUN Batu Maung”为Panel。
  - 4.选择辅导员或心理专家后开始线上咨询。
- 欲知详情，可联络峇都茅州议员服务中心热线：04-6261442, 011-38781400 或 012-6515237。

## 欢迎18岁以下学生报名

### “全民活力动起来”运动培训坊

槟州体育委员会与槟州体育理事会计划从今年9月至12月，举办一系列的“全民活力动起来”运动培训坊，并开放给18岁以下的学生预先报名，让他们有机会接触和了解他们感兴趣的运动项目。

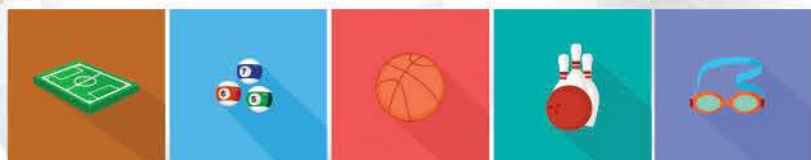
同时，希望通过“全民活力动起来”运动培训坊，让学生们了解、尝试和体验每个月所推出不同的运动项目，并从中发掘他们的潜能，栽培他们成为杰出的运动员。这也是符合槟州政府倡议的槟城2030愿景，发掘和栽培各领域人才，包括运动领域的优秀运动员。

不过，由于疫情的因素，暂时还无法确定培训坊的举行日期，因此，这系列运动培训坊目前只开放给有兴趣

参加的学生预先报名，并且每个运动培训坊只限150人，或根据国安会、青体部和卫生部所公布的最新指南为准，主办单位会在确定培训坊的举行日期后再联络已预先报名的学生。



**“全民活力动起来”运动培训坊**  
目前开放给学生预先报名的运动项目：  
马来武术、中华武术、印度棍术、足球、卡巴迪、英式篮球、水肺潜水和自由潜水、藤球、田径、钩球、独木舟、福乐球、保龄球、体操、板球、攀岩。



左起：槟州体育理事会行政官员许文汉、槟体育与青年委员会主席孙意志、槟州体育理事会主任蔡兴华。

有兴趣参与者可以浏览 <https://msnpp.penang.gov.my/> 预先报名。如有任何疑问，可联络槟州体育理事会 04-6593713/14/15，或电邮至 [msnppsfa@gmail.com](mailto:msnppsfa@gmail.com) 询问详情。



# 2030年发展大蓝图草案 即将完成宪报

## 佳日星：交出最好策划成果

槟城地方政府委员会主席佳日星指出，2年前展开的槟城2030年发展大蓝图草案，即将完成宪报，当局有多项新旧特别区域计划，也将完成研究工作，为槟城人交出最好的策划成果。

他说，以上成果得之不易，来自槟城地方政府及槟城城乡规划局（PLANMalaysia）的团队努力，不只要研究新旧项目，还要设法维护，尤其当中挑战在于辛苦维持。

“在2021年5月推动的槟城

世遗特别区域计划、升旗山及植物园等研究项目，已接近完成。”

他说，槟城湾（Penang Bay）是槟城重大发展项目，涉及槟岛与威省的海湾发展长期性项目，以推动槟城海湾现有或拟议的交通和城市复兴项目，需要多方面考量，而当中很多项目即将完成。

“这包括旧关仔角喷水池、大钟楼、康华丽堡及防潮墙等提升计划，未来也将出现一座睦邻公园。”

他是配合槟城迎庆世界城市规划日（Hari Perancangan Bandar Sedunia），在记者会上汇报槟城2030年发大蓝图草案展的进展。

槟城城乡规划局主任峇希尔说，庆祝世界城市规划日有意义，因为今日的策划项目，是未来100年的史迹。

“这是来自州政府与地方政府的支持成果，我希望策划继续可获得双方的支持。”

较后时，佳日星也派发生活必需品予市厅员工。

佳日星巡视旧关仔角海滨提升工程。

## { 投资槟城促科技业者通过WCIT 2022扩展业务 }

投资槟城机构（InvestPenang）鼓励世界各地的科技业者，利用2022年世界资讯科技大会（WCIT 2022）为平台，探索提升和扩展业务的机会，尤其是在东南亚地区。

投资槟城总执行长拿督吕丽莲指出，WCIT 2022的东道主—槟城，不仅被联合国教科文组织列为世界文化遗产，是知名旅游胜地及多元文化大熔炉，拥有优越地理位置和国际可及性。

“更重要的是，槟城是个高科技基地，拥有强大生态系统及半导体行业的优秀背景，必将为参与者带来独特体验。”

吕丽莲是于日前受邀参与马来西亚数码经济公司（MDEC），配合马来西亚科技月，举办的“WCIT 2022—连接马来西亚与世界”小组互动讨论时，这么说。

与会者包括大马电脑及多媒体工业协会（PIKOM）首席



“WCIT 2022—连接马来西亚与世界”小组互动讨论参与者合影。

执行员王健友、Investment and Brand & amp高级副总裁雷蒙西华、PIKOM兼世界资讯科技与服务联盟（WITSA）

副主席谢溢高、WCIT 2022筹委主席谢国雄、WITSA秘书长占姆斯波依森。根据投资槟城文告，此项

活动主要是探讨WCIT 2022将如何影响我国、将我国和槟城定位为东盟数码枢纽以及和世界链接的问题。

与会者认为，WCIT 2022将是国家议程的关键之一，也是经济复苏的助推器，并成为展示如何使用技术和数码化来改善平台。

WCIT不仅旨在展示最新技术和经济增长的驱动力，也展现弥合数码鸿沟和确保满足社会中弱势群体需求的重要性，成为推动我国数码化以及在信息技术（IT）方面的催化剂。

由于疫情爆发，我国落实管制措施，原定于去年9月进行的WCIT，已展延至2022年。无论如何，被誉为“东方硅谷”的槟城，被选为在2022年举办此项国际会议。

吉隆坡曾举办WCIT 2008，当时总销售额和投资额达83亿令吉，创造超过2万个工作岗位；同期举办超过800个商业会议，为我国通讯科技行业创造12.4亿令吉的商机。



# 激励出征残奥会为国争光 槟政府拨1万令吉予诺阿兹丽雅

为鼓励即将出征至东京残奥会的选手，槟州政府特别拨出1万令吉奖励金给予脚车运动员诺阿兹丽雅，激励她全力以赴为我国夺下奖牌。

槟州首席部长曹观友说，刚落幕的东京奥运会，健儿们所展现的体育精神，令身为观众的他备受感染，因此希望运动员们能够在东京残奥会上，延续这股毅力和体育精神。

“大马共有22名健儿是于8月24日至9月5日展开的东京残奥会上为我国争光。”

## 首长：勇敢追梦 启发他人

他恭喜来自槟城的脚车运动员诺阿兹丽雅，成功获得代表我国参与奥运盛会，虽然她的视力有限，但却勇敢追求梦想，带给许多人启发。

“全马人民都会一直在背后给予强力支持，祈祷和希望运动员们能够发挥最佳表现，为国争光。”

曹观友说，槟州政府透过槟州体育理事会，一致同意拨出1万令吉奖励金给予诺阿兹丽雅，作为杰出运动员的表扬和鼓励。

“这与来自槟城2名选手即羽球运动员陈炳樾及男子体操运动员吕培桀一样，槟州政府也同样颁发奖励金，虽然他们未获得奖牌，但能够代表我国出征



槟州政府注重残疾运动员的发展，并特别拨出奖励金，鼓励出征至东京残奥会的选手。

奥运，已是非常珍贵且具有价值了。”最后，他希望代表我国出征东京残奥会的选手们能够正面应对挑战，展现最佳表现，并收获丰硕成果。

## 孙意志：体理会注重残疾人运动发展

槟州青年及体育委员会主席孙意志

说，东京残奥会是选手们的梦想中的最高荣誉的舞台，而槟州体育理事会也非常注重残疾人运动发展，并拨出1万令吉奖励金以示鼓励。

他说，诺阿兹丽雅在过去的表现中，充分的展现和证明了自己的潜能和能力，包括在2018年亚洲残疾人运动会



诺阿兹丽雅表示，非常感谢槟州政府的奖励金，这对她来说是一项鼓励。

(Sukan Para Asia) 分别在场地脚车比赛和公路脚车比赛夺下3面金牌和1面银牌。

“我希望全马人民能够继续给予运动员们支持和鼓励，让他们将最好的表现展现出来。”

## 诺阿兹丽雅感谢槟政府奖励

诺阿兹丽雅表示，非常感谢槟州政府的奖励金，这对她来说是一项鼓励，而她是在8月25日至28日展开比赛。

她也透露，对于比赛的训练以及赛前准备，都已经准备就绪，并希望远赴东京参赛的途中可以平安顺利不受病毒感染，拿出最好表现。

# 槟体理会推青年教练计划 孙意志：为运动员提供就业机会



槟州体育理事会日前在线上推介“青年教练计划”。

槟州体育理事会推出“青年教练计划”（Program Penang Junior Coaches），为现役或退役运动员提供就业机会，以及为槟州体坛注入更多优质年轻教练，以利未来发展。

掌管槟州青年体育事务的孙意志，日前在线上新闻发布会如是宣布。

他指出，青年教练计划第一阶段将涉及10项运动，包括羽毛球、英式篮球、篮球、钩球、田径、法式滚球、藤球、印度武术（Silambam）、马来武术（Silat）和拳击。

此计划开放给现役槟州代表

和前州代表，年龄18至25岁，需居住在槟城。

申请者基本资格是曾经参与全国赛，有关赛事包括：

- 1.各别全国体育组织主办的全国赛
- 2.国家体育理事会认可的全国赛
- 3.马来西亚教育部认可的全国赛
- 4.由州体育组织主办并获得全国体育组织认可的国家级比赛
- 5.由州体育组织主办并获得全国体育组织认可的国家级公开赛

6.全国体育组织主办的全国联赛

## 助前运动员开展职业生涯

孙意志说，州政府希望通过这项计划，可帮助槟州运动员和前运动员在教练领域展开他们的职业生涯。

青年教练将以兼职方式开始，负责推广和进一步加强基层体育运动，他们将获得津贴以应付日常生活。如果青年教练表现出色，有机会被任命为槟州体育理事会的专职教练。

青年教练计划预计将在一年内为州运动员和前运动员提



## “青年教练计划”为现役或退役运动员提供就业机会。

供多达200个兼职工作机会。有意参加者可参考槟州体育理事会官网<https://msnpp.penang.gov.my> 并通过Google Form报名，或通过电子邮件coaches.msnpp@gmail.com联系，或致电槟州体育

理事会教练组办公室：04-6593713/14/15。

出席线上记者会者包括：槟州体育理事会总监蔡兴华、第2副主席谢万钦、教练委员会主席再耶南汉、委员林丽心等。



# 槟政府线上电脑学习计划

## 慈济与FIXMASTER赞助100台笔电

佛教慈济基金会马来西亚槟城分会与FIXMASTER公司联合赞助槟州政府线上电脑学习计划，移交100台手提电脑予该计划委员会主席章瑛行政议员。

该批电脑是FIXMASTER公司以优惠价租赁方式惠借给学生，有关租赁费由州政府及慈济承担，租借期限届满后，学生需归还，有关电脑也设定仅供教育用途，避免遭滥用。

槟州华教事务委员会主席章瑛感激慈济及FIXMASTER公司在疫情下雪中送炭，让学生受惠。

她也赞扬慈济在疫情肆虐期间，持续为有需要者助力，包括捐献医疗器材予医院、协助设立隔离中心、赠捐必需品予各前线单位等等，显示慈济热心公益，对助人不遗余力。

### 章瑛：州政府重视与非政府组织合作

她指出，槟州政府重视与非政府组织的合作，因为透过非政府组织，可帮助到更多人。



移交电脑仪式。左起：邱武龙、黄晓真、骆荣伟、吴松文、王国山、章瑛、林晋福及黄丽环。

“槟城很幸运拥有许多乐于助人的非政府组织，他们动员能力强，效率也高，槟州政府会继续与非政府组织保持良好合作关系以造福人民。”

“与此同时，州政府也会继续推行

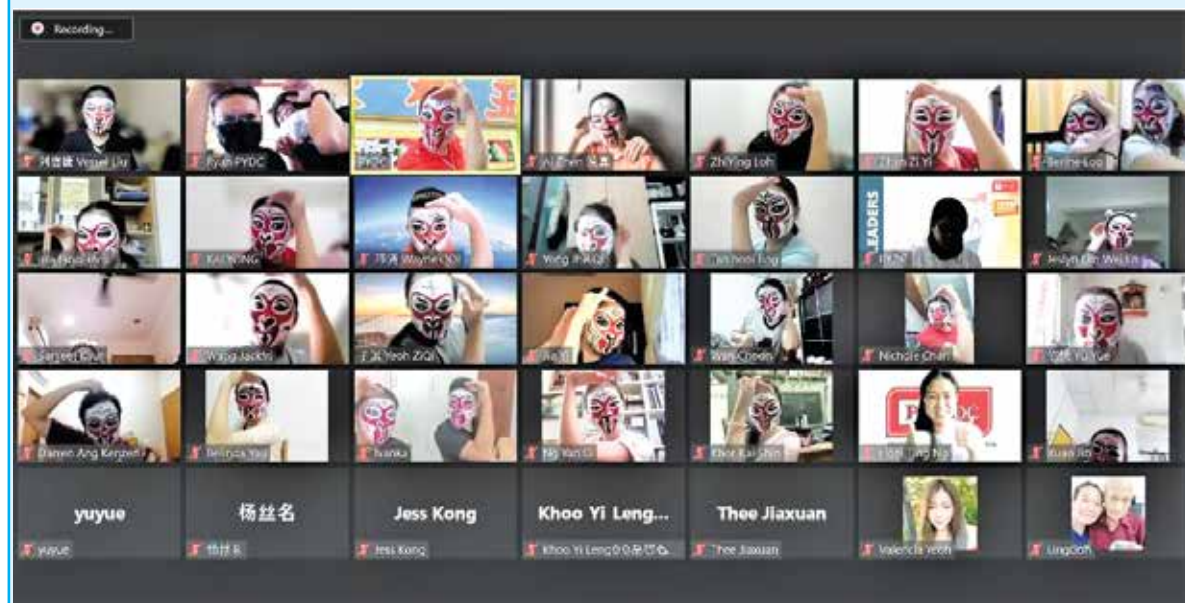
协助有需要人士自力更生计划，例如助单亲妈妈做小生意让她们自立，毕竟授人以鱼，不如授人以渔，帮助他们靠自己生存，才是长远之计。”

出席移交电脑仪式者包括慈济志工

拿督斯里王国山、志工拿督骆荣伟、公关邱武龙、志工兼Swisspac总经理林晋福、社工黄丽环、FIXMASTER槟城负责人黄晓真、“线上学习电脑计划”副主席吴松文等。

## 疫情将潮剧戏曲搬到线上

## 郑来兴：传承体验与潮剧共乐



潮剧戏曲化妆线上工作坊得到学员们的热烈响应。

这两年的疫情都遇上孟兰胜会，我们不再像从前一样有街区潮剧和戏棚下美食。当都无法改变环境时，我们能够改变自己。槟城青年发展机构联合光大区州议员郑来兴和潮艺馆将潮剧戏曲搬到线上，35名青年学习潮剧戏曲化妆的同时也了解了潮剧文化，潮剧共乐之余也达到传承中文文化的目标。

这项潮剧戏曲化妆线上工作坊得到学员们的热烈响应，活动结束后也上传他们的自拍和视频剪辑作品。尽管是疫

情，槟城青年发展机构不会停止青年的发展，我们相信这项活动能够让青年更了解和亲近中华文化并得以传承和创新。

光大区州议郑来兴指出，时下青年会忽视自己的文化，当然尤其也受到西方文化的影响。因此，我们要教育青年维护潮剧的文化。如果文化没有继续传承给下一代的话，它就会消失。因此，这活动非常重要，让他们亲身体验。

线上工作坊上，潮艺馆馆长吴慧玲以潮剧知识开始线上

活动。传统潮剧有4种基本角色，即“生”、“旦”、“净”和“丑”。这四种角色都有不同的特征和妆容。她循循善诱地指导学员们在脸上绘上孙悟空的妆容。

3小时的工作坊，吴慧玲也给予每一个学员点评。学员们依照导师的指导，都画得不错。从回馈表格上，学员们都很满意这项活动，这不但让他们更了解潮剧，也同时如何继续传承中华文化。

右图列表为学员视频剪辑作品，欢迎点击鼓励。



潮艺馆馆长吴慧玲指导学员们在脸上绘上孙悟空的妆容。

### 1) 学员刘鹰捷的作品

TikTok: <https://vt.tiktok.com/ZSJWkSfRk/>

抖音: <https://v.douyin.com/dJy2RJL/>

### 2) 学员黄爱真的作品

TikTok: <https://vt.tiktok.com/ZSJWkLNjh/>

抖音: <https://v.douyin.com/dJyx9bS/>

### 3) 学员罗芷颖的作品

Time lapse video: [https://drive.google.com/file/d/1OUZdfhtv3IZ46tj4pKP1\\_Vmmi0YsxBt2/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1OUZdfhtv3IZ46tj4pKP1_Vmmi0YsxBt2/view?usp=sharing)



# 林秀琴及居民联手打造 双溪槟榔邻里公园越来越亲民

■报导：陈健敏  
■摄影：罗孙庭

双溪槟榔邻里公园（Taman Areca）在双溪槟榔区州议员林秀琴及附近居民联手打造下，成为国内少见设有社区菜园的公共公园，让居民可通过一起务农，促进邻里感情。

虽然双溪槟榔邻里公园在建设过程中遇到行动管制令限制，但林秀琴和其团队依然设法改善公园措施，尤其是打造社区菜园，更是符合“槟州2030愿景：重家庭、拥绿地、精明州、耀全国。”，让槟州成为宜居之地。

## 社区菜园促进交流

林秀琴接受《珍珠快讯》访问时说，双溪槟榔邻里公园成立的目的是要在社区建立绿肺，并且成为促进居民交流的所在，而设立社区菜园，让居民一起种菜，享受务农乐趣，促进大家感情，可说是一举多得。

“我和一些附近居民，于6月中开始开拓社区菜园，在务农经验丰富的马松兴主导下，种植苦瓜、黄瓜、辣椒、黄梨、羊角豆、玉米、沙梨（又称安布拉）、长豆等等，看着植物成长到成熟，大家都很有满足感，毕竟是亲手栽种，收成品也为家里增添新鲜又美味可口的蔬果。”

“社区菜园是体育馆与空地管理机构参考新加坡公园的概念而建设，在我国并不多见，市区更是难得，我希望大家好好珍惜这个美好的地方，不要破坏或偷窃。”

## 停车场提供便利

另一方面，林秀琴说，邻里公园的停车场在8月1日启用以来，一切顺利，为访客和附近居民提供便利。

她指出，还未开放停车场时，居民或访客都把车停在双溪槟榔道第7巷（Lebuh Sungai Pinang 7），导致第7巷两边停满车辆，道路狭窄。如今停车场开放，加上路边设障碍物禁止停车，如今已大有改善。



林秀琴（左）与居民联手打造社区菜园，促进邻里关系。

■报导：李佳盈  
■摄影：Ahmad Adil Muhamad/  
受访者提供

威省北赖即将迎来槟州首座孔雀生态公园，让民众一睹“百鸟之王”的风采，也为民众增添观光休闲的好去处。

这座位于北赖金沙园的孔雀生态公园已于约4月前动工，目前工程进度已有约60%，预计年杪竣工，届时将有50至60只，约9个品种的孔雀入驻。

威省市议员大卫马瑟受访时指出，该计划由威省市厅、北赖州选区服务中心、孔雀爱好者巴兰塔曼携手打造，建成后将交由后者的孔雀生态协会管理。

“除了有机会欣赏孔雀开屏的美景以外，当局计划在园内增设莲花池以安置一对天鹅，同时会饲养一对斑点小鹿，让大家在优美环境中休闲放松。”

## 获首长等各造拨款

他说，该计划获槟首长拨款2万7000令吉、北赖州议员拉玛沙米2万令吉、市厅4万8000令吉、威省市议员杰森4000令吉，及房地部批准20万令吉。

## 巴兰塔曼：每月开销需约2800令吉

孔雀爱好者巴兰塔曼指出，该孔雀生态公园入场免费，吸引民众前来休闲游憩，享受自然风光，为北赖建设新景点。

# 槟首座孔雀生态公园落户北赖 料年杪竣工免费开放



孔雀绚丽开屏的一刹那，引人入胜。



待公园竣工后，届时将有50至60只，约9个品种的孔雀入驻。

不过，他说，建竣后预计每月开销需约2800令吉，因此他希望可在附近开设纪念品销售店，以维持该园的基本开销。

巴兰塔曼曾到印尼参与海啸援助活动，获该国赠送孔雀以示答谢，使他对孔雀产生兴趣，自此踏上研

究孔雀的征途，如今他饲养约200只孔雀。

待公园竣工后，届时将有50至60只，约9个品种的孔雀入驻。

巴兰塔曼。





# 南美园乡管会 支持下

## 单亲妈妈卖粽子养育6孩子

■报导：李佳盈

**单**亲妈妈自强不息，并在南美园第二、三、四期乡管会的支持及鼓励下，展开家庭式粽子销售，以维持一家7口的生活。

刘秀琴（45岁）的丈夫于5年前罹患淋巴瘤去世，遗下6名年龄介于7至15岁的子女，自此家庭重担都压在她身上。

刘秀琴受访时说，其丈夫生前是名小贩，而她则是家庭主妇，在丈夫离世后，她努力打散工来养家糊口，日子是能过一天是一天。

她续说，疫情期间，其生计受影响，但仍需承担房贷、车贷、水电费等开销，令生活雪上加霜，只能靠福利部及慈济援助金维生。

如今在南美园第二、三、四期乡管会及热心人士的助力下，她决定销售粽子来补贴家庭开销，希望能凭一技之长闯出一条路。

在旁帮忙。

“这是我们的试点计划，只要相关人士肯去做，乡管会可从旁协助，让他们能借助手艺，赚取额外收入。”

### 陈清伊：助扩展业务

南美园第二、三、四期乡管会主席陈清伊说，该会早前协助刘氏与热心商家接洽，以较优惠价格购买食材，并在社媒宣传来扩大顾客群。

“我们帮忙在脸书推广，而她本身会在微信宣传，早前的农历十五及十六，她分别卖出88个及75个粽子，可说是好的开始。”

她续说，该会将找人帮忙刘氏设计脸书专页，并研究如何邮寄粽子，让刘氏拥有固定客户群后，可扩展业务，将粽子销售到大山脚以外的地区。



刘秀琴努力卖粽子养育6孩子，希望能凭一技之长闯出一条路。

### 欢迎订购古早味粽子

有意订购刘秀琴的古早味肉粽及黑糯米肉粽，可联系016-4117142。

### 章瑛：乡管会助有需要家庭渡难关

槟州社会发展、非伊斯兰事务委员会主席章瑛指出，乡管会将鉴定有需要家庭，为他们提供各类援助，如开拓顾客群等，以进行小本生意。

也是巴当拉浪区州议员的她举例，南美园第二、三、四期乡管会协助刘氏展开居家小生意，让她边照顾孩子边经营生意，而孩子也能



赠食物篮予受影响家庭活动推展礼。左起杜源志、洪典华、曹观友、黄衍明、许文思、陈颖椿。后排左起胡星燕、黄秋丽。

## 选区服务中心及NGO可伸援手 首长促受影响家庭联系相关单位

槟州首席部长曹观友促受到疫情影响的家庭，可联系各选区服务中心或非政府组织（NGO）寻求协助，有关单位将会尽力伸出援手，助有需要家庭渡难关。

他说，疫情之下，大家要互相扶持，齐心抗疫，尤其是帮助有需要者走过这个艰难时刻。

首长是在槟城Outreach狮子会、

车水路中区暨各横路庆赞中元理事会、车水路中区睦邻计划中心以及牛干冬乡村社区管理理事会联手，为受疫情影响的家庭送上150份食物篮的活动，主持推展礼时这么表示。

他赞扬槟城Outreach狮子会主席黄衍明自今年7月就任主席以来，积极推动公益活动，至今已是第五次与

其他非政府组织及热心人士合作送上救济品，仁风义举，殊足敬佩。

其他出席仪式者包括车水路中区睦邻计划中心顾问拿督斯里陈颖椿、主席许文思、车水路中区暨各横路庆赞中元理事会主席洪典华、槟城Outreach狮子会筹委会主席准拿督杜源志、牛干冬乡村社区管理理事会主席胡星燕、秘书黄秋丽等。



陈清伊：南美园第二、三、四期乡管会全力协助刘秀琴。



# 坚持手工制作百年不变

## 新邦安拔合和饼家正宗古早味

■报导：黄国伟  
■摄影：Noor Siti Nabilah Noorazis

**传**承百年，专门烘培最有檳城古早味的饼干，合和饼家就“藏”在威南。

看见长状的手指饼，只要是马来西亚人，都会下意识地脱口而出：“哇，这个配咖啡乌最好吃了！”这几乎都已成了大家的集体回忆。

而满口留香且健康的芝麻饼、花饼和圆饼，也是许多人都喜欢的古早味饼干；打上了商家宝号的四方饼，更曾是旧时代檳城人的送礼佳品，更是游檳旅客的伴手礼之一。

据店家介绍，部分饼干如火饼，还被友族融入菜谱之中，成为特色佳肴的佐料呢。

这些古早味饼干，都是威南新邦安拔大街合和饼家的“招牌货”，想要吃上类似的古早味饼干的人们，都会不惜路途遥远，来到威南这里选购，要的就是那种正宗味道。

### 雷丽芳：独家制作老檳城饼干

负责人雷丽芳对《珍珠快讯》说，合和饼家于1914年创立，已有107年历史，至今传承三代，他们生产的饼干，已经很少人制作，有者更是已绝迹市场，只剩下他们一家在制作。

她指出，真材实料的制品总是经得起时间考验，他们家的产品至今仍有很多忠实的拥戴者，这些人除了本地人



店里也有许多老器物，百年前就已沿用至今，如在四角饼上打上商号的商印。



之外，还包括不少外州人。

“他们每次经过檳州，都会从南北大道转入这里，来选购各种古早味饼干带回家乡，有时候也会有旅行团带人前来。”

以檳城大桥为标志的合和饼家，肩负起了传扬檳城美味的担子，他们所烘制的饼干，是檳城独有的味道，更是许多檳城甚至是大马人，共同的回忆。

对，一杯热腾腾的黑咖啡加

上数根手指饼，边沾边吃，还有什么比这更大马？

### 传统方式制作产量有限

雷丽芳说，她们至今仍维持着家庭式作坊，并坚持以传统手工方式生产饼干，因此，饼干产量有限，只能边做边卖，但这也保证了饼干的品质与新鲜。

“除了搅面粉和压面团工序之外，其他都是手工完成，整个过程有70%必需亲自下手完成，我们必需早上开始制作，截至完成每个种类的饼干只能完成数十包至百包而已。”



疫情期间经营不易，武吉淡汶区州议员吴俊益为新邦安拔合和饼家加油打气。

由于存货有限，她们只能限量售卖，偶尔遇到大订单，也只能在休息时间加班，来完成客户的嘱托，无论如何，她们还是坚持以最传统的方式，来制作古早味饼干。

此外，店里也有许多老器物，百年前就已沿用至今，如在四角饼上打上商号的商印、收藏饼干的铁桶及瓷罐，都是“老古董”。

除了自家烘制的饼干外，店家也售卖其他大家非常熟悉的本地传统饼干，超过逾百种类的饼干就摆放在店里，让人看了不禁垂涎不已。

询及疫情，她坦诚，受到很大影响，生意额也减了逾半。

“如今只能做本地生意，许多外地人都不能过来购买商品，导致生意不如往前。”

她说，目前她们正尝试通过网络平台，来售卖自家产品，这种方式也收到了一定的效果，来帮助她们减轻因为疫情而蒙受的损失。

此外，她们也把以前只在自家售卖的饼干，批发给市场的商贩，通过扩大网络的方式，来寻找新销路，以冀在疫情期间，把影响坚至最低。

欲知合和饼家详情可浏览脸书：<https://www.facebook.com/ChopHupHoe/>



合和饼家传承百年，专门烘培最有檳城古早味的饼干。

疫情冲击生意减半



## பிணாங்கில் 70% பெரியோர்களுக்கு முதல் மருந்தளவு தடுப்பூசி செலுத்தப்பட்டது

**பத்து காவான்** - "தேசிய கோவிட்-19 நோய்த்தடுப்பு திட்டத்தின் (PICK) கீழ் பிணாங்கு மாநிலத்தில் பெரியவர்களுக்கான முதல் மருந்தளவு தடுப்பூசி 70 விழுக்காடு செலுத்தப்பட்டுள்ளது.

"எஞ்சிய 30 விழுக்காட்டினர் வருகின்ற செப்டம்பர் மாத தொடக்கத்தில் முதல் மருந்தளவு முழுமையாக பெறுவர் என்று எதிர்பார்ப்பதாக," பத்து காவான் பி.எஸ்.சி-19 திட்ட செயல்முறையை காண வருகையளித்த போது மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் இவ்வாறு கூறினார்.

இரண்டாவது மருந்தளவு தடுப்பூசி செலுத்துதல் இதுவரை 36 விழுக்காடு எட்டியுள்ளதாகவும், அடுத்த வாரம் 40 விழுக்காட்டை எட்டும் என்று, நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

பத்து காவான் பி.எஸ்.சி-19 திட்டம் 'drive-through' வாயிலாக நடத்தப்படுகிறது. இந்நிகழ்ச்சியில், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ; பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு; புகிட் தம்புன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் கோ சூன் அய்க்; சுங்கை பாக்காப் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் துணை சபாநாயகருமான டத்தோ டாக்டர் அமர் பிரத்திபால் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர். "ஆகஸ்ட் 12 முதல் ஏற்பட்ட 'ஃபைசர்-பயோஎன்டெக்' (பைசர்) Pfizer-BioNTech (Pfizer) தடுப்பூசி



பத்து காவான் பி.எஸ்.சி-19 திட்டம் 'drive-through' வாயிலாக நடத்தப்படுகிறது

விநியோக பற்றாக்குறையால் மாநிலத்தில் நான்கு தடுப்பூசி மையங்கள் (பி.பி.வி) ஒரு நாளைக்கு (ஆகஸ்ட் 15, 2021) மூடப்பட்டபடும்.

"எனவே, இரண்டாவது மருந்தளவு தடுப்பூசி பெறுநர்களுக்கு சிறிது கால தாமதம் ஏற்படும். மேலும், சம்பந்தப்பட்ட பொது மக்கள் MySejahtera மூலம் புதிய தேதிகளை எப்போதும் சரிபார்க்குமாறு கேட்டுக்கொள்கிறேன்," என்று அவர் கருத்து தெரிவித்தார்.

தென்மேற்கு மாவட்டம், பாலிக் புலாவ்

விளையாட்டு வளாகம்; தென்மேற்கு மாவட்டம், பாயான் பாரு மக்கள் மண்டபம்; வட கிழக்கு மாவட்டம், தாபா பெஸ்தா மற்றும் வட செபராங் பிறை, மில்லினியம் அரங்கம் ஆகிய நான்கு பி.பி.வி மையங்கள் மூடப்படும் என பிணாங்கு சுகாதார துறை அறிவித்ததாக முதல்வர் கூறினார்.

"இந்த அனைத்தும் பி.பி.வி மையங்களும் ஆகஸ்ட், 16 முதல் மீண்டும் செயல்படும்.

"எனவே, ஆகஸ்ட் 15 முதல் 19 வரை ஃபைசர் தடுப்பூசியின் இரண்டாவது மருந்தளவு செலுத்த திட்டமிட்ட

பெறுநர்கள் வருகின்ற ஆகஸ்ட், 22 முதல் 26 வரை பெறுவர்," என்று நேற்று சுகாதார துறை வெளியிட்ட அறிக்கையில் தெரிவித்துள்ளது.

மாநில அரசு, அரசியல் பிரச்சினைகள் ஏற்படும் சூழலிலும் PICK திட்டம் சீராக இயங்குவதை உறுதி செய்யும். ஏனெனில் மாநிலத்தில் உள்ள பொது மக்களின் சுகாதாரத்திற்கு முன்னுரிமை வழங்கப்படும்.

மாநில அரசு 38 இடங்களில் நடத்தப்பட்ட பி.எஸ்.சி-19 திட்டத்தில் 32,146 பேர்கள் கோவிட்-19 பரிசோதனைகளை மேற்கொண்டுள்ளனர். அதில் RTK-antigen ரக சோதனையில் 1850 (5.85%) பேர்களுக்கு தொற்று உறுதிச்செய்யப்பட்டுள்ளது. தொற்று உறுதி செய்யப்பட்ட தரப்பினர் மீண்டும் PCR (பி.சி.ஆர்) பரிசோதனை மேற்கொண்டதில் 935 பேர்களுக்கு மட்டுமே தொற்று கண்டறியப்பட்டன, என ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ தெரிவித்தார்.

கோவிட்-19 தொற்றுநோய் சமூகத்தில் பரவுவதைத் தடுக்க பி.எஸ்.சி-19 திட்டம் அவசியம், என வலியுறுத்தினார்.

மேலும், பிணாங்கு மாநகர் கழகம் (எம்.பி.பி.பி) மற்றும் பிணாங்கு செபராங் பிறை மாநகர் கழகம்(எம்.பி.எஸ்.பி) முன் வரிசை பணியாளர்களுக்கும் தடுப்பூசி செலுத்த மத்திய அரசு முன்னுரிமை அளிக்க வேண்டும், என்றார்.

## எம்.பி.எஸ்.பி ஊழியர்களிடையே கோவிட்-19 நோய்த்தொற்றைக் கட்டுப்படுத்த தடுப்புத் திட்டம்

**புகிட் மெர்தாஜாம்** - செபராங் பிறை மாநகர் கழகம் (எம்.பி.எஸ்.பி) தனது தொழிலாளர்களை கோவிட்-19 தொற்றுநோயிலிருந்து பாதுகாக்க தடுப்பு நடவடிக்கைகள் எடுத்துள்ளது.

எம்.பி.எஸ்.பி மேயர் டத்தோ ரோசாலி மொஹமட் கூறுகையில், கோவிட்-19 தொற்று அதிகமாக பரவுவதால் இந்த தடுப்பு நடவடிக்கைகள் இப்போது மிகவும் அவசியமாக விளங்குகிறது.

"கடந்த ஆகஸ்ட், 14 வரை, 100 கோவிட்-19 வழக்குகள் மற்றும் மூன்று இறப்புகள் பதிவாகியுள்ளது. இதற்கிடையில், 109 ஊழியர்கள் இந்நோயிலிருந்து மீண்டுள்ளனர்.

"இந்த 100 தொற்று ஆபத்து கொண்ட வழக்குகள் எம்.பி.எஸ்.பி தலைமையக கட்டிடத்திலிருந்து மட்டும் பரவவில்லை. மாறாக, அவை கிளை அலுவலகங்கள், துப்புரவு கிடங்கு மற்றும் செபராங் பிறை உள்ள பம்பு ஹவுஸ் போன்ற பிற எம்.பி.எஸ்.பி கட்டிடங்களையும் உள்ளடக்கியது.

"எங்கள் ஊழியர்களிடையே கோவிட்-19 வழக்குகளின் அதிகரிப்பு ஆகஸ்ட், 5 முதல் தினசரி 10 முதல் 15 புதிய வழக்குகள் பதிவு இடம்பெறுவதை தரவு காட்டுகிறது.

"எனவே இந்த சூழ்நிலை அடிப்படையில், ஆகஸ்ட் மாத 10 ஆம் தேதி தடுப்புத் திட்டத்தை செயல்படுத்த

இக்கழகம் முடிவு செய்துள்ளது.

"இந்த தடுப்புத் திட்டத்தில் தொற்றுநோய்க்கான அபாயத்தைக் குறைக்கவும்; ஊழியர்களின் பாதுகாப்பு மற்றும் ஆரோக்கியத்தை பராமரிக்கவும்; பொது மக்களின் சேவைகள் பாதிக்கப்படாமல் இருப்பதை உறுதி செய்யவும் 18 நடவடிக்கைகள் உள்ளன," என்று ரோசாலி எம்.பி.எஸ்.பி தலைமையக கட்டிடத்தில் நடந்த முகநூல் நேரலை சந்திப்பு கூட்டத்தின் போது தனது உரையில் இவ்வாறு கூறினார்.

மற்றொரு தடுப்பு நடவடிக்கைகளில், 'வீட்டிலிருந்து வேலை பார்த்தல்' நடவடிக்கை செயல்படுத்துவதாக ரோசாலி கூறினார்.

"எங்கள் ஊழியர்களில் 20% மட்டுமே அத்தியாவசியப் பணிகளுக்காக அலுவலகத்தில் இருப்பார்கள், மேலும் 80% பேர் வீட்டிலிருந்து வேலை செய்கிறார்கள்.

"அனைத்து சந்திப்பு கூட்டங்களும் இயங்கலைவாயிலாக நடத்தப்பட வேண்டும். கோவிட்-19 தொற்றுக்கு நெருங்கிய தொடர்பு கொண்டவர்களுக்கு உடனடி பரிசோதனை மேற்கொள்ளப்படுகிறது. இந்த பரிசோதனைக்கான மொத்த செலவும் எம்.பி.எஸ்.பி ஏற்றுகொள்கிறது.

"பொது மக்கள் முன்னதாக சந்திப்பு நிலையை பதிவு செய்து பிறகு தான் நேரடியாக மாநகர் கழக சேவை கவுண்டர்களுக்கு வர வேண்டும்.

மேலும், தற்போது நான்கு கவுண்டர்கள் மட்டுமே செயல்படுகிறது.

"சந்திப்பு நிலை பதிவு செய்யாதவர்களுக்கு எம்.பி.எஸ்.பி சைபர் கவுண்டர்களைப் பயன்படுத்த அறிவுறுத்தப்படுகிறது.

இந்த மாநகர் கழக கட்டிடத்தில் பிரத்தியேகமாக 'சைபர் கவுண்டர்' ஏற்படுத்தியுள்ளோம்.

"எனவே, அனைத்து செபராங் பிறை குடியிருப்பாளர்களும் இயங்கலை வாயிலாக தேவையான பரிவர்த்தனையை செய்ய சைபர் கவுண்டர்களை முழுமையாகப் பயன்படுத்த ஊக்குவிக்கிறோம்.

"மேலும், எம்.பி.எஸ்.பி சைபர் கவுண்டர்களில் ஏற்கனவே 100 வகையான சேவைகளை தயார் செய்துள்ளோம். எனவே, அவசியம் இன்றி பொது மக்கள் நேரடியாக மாநகர் கழகத்திற்கு வர வேண்டிய அவசியமில்லை.

"இந்த தொற்று பரவுவதைக் கட்டுப்படுத்த மனித நடமாட்டத்தைக் குறைக்க இந்த நடவடிக்கை முக்கியம்," என்று அவர் மேலும் கூறினார்.

"அதைத் தவிர, கோவிட்-19 நோயால் பாதிக்கப்பட்ட ஊழியர்களுக்கு இக்கழகம் ரிம150 நிதியுதவி வழங்கியதாகவும் ரோசாலி கூறினார்.

"எம்.பி.எஸ்.பி-யில் உள்ள ஒவ்வொரு துறைத் தலைவரும், கூடுதல் அக்கறையுடன் கோவிட்-19 நோயால் பாதிக்கப்பட்ட ஊழியர்கள் மற்றும் அவர்களது குடும்பத்தினருடன் தொடர்பு கொண்டு, அவர்களுக்கு தேவையான உதவியை வழங்க வேண்டும்.

"ஒரு மேயராக, இந்த கடினமான காலங்களில் அவர்களுக்கு உதவ உடனடியாக ஒப்புதல் அளிக்க முயற்சி செய்வேன்," என்று அவர் மேலும் கூறினார். ஆகஸ்ட், 14 நிலவரப்படி, மொத்தம் 3,996 தொழிலாளர்களில் 2,989 எம்.பி.எஸ்.பி தொழிலாளர்கள்கள் (74%) ஏற்கனவே தடுப்பூசி போடப்பட்டதையும் ரோசாலி பகிர்ந்து கொண்டார்.

"கோவிட்-19 தொற்று பரவுவதைத் தடுக்க மீதமுள்ளவர்களுக்கு விரைவில் தடுப்பூசி போடப்படும்," என்று நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

எம்.பி.எஸ்.பி  
மேயர் டத்தோ  
ரோசாலி  
மொஹமட்  
செய்தியாளர்  
சந்திப்பில்  
பேசினார்.





# தெலுக் கும்பார் நகரத்தை குறைந்த கார்பன் நகரமாக உருமாற்ற இலக்கு

**தெலுக் கும்பார்** - பிளாங்கு மாநகர் கழகம் (எம்.பி.பி.பி) தெலுக் கும்பார் நகரத்தை குறைந்த கார்பன் நகரமாக உருமாற்றம் காண திட்டமிட்டுள்ளதாக அதன் மேயர் டத்தோ இயூ துங் சீயாங் குறிப்பிட்டார்.

“தெலுக் கும்பார் ஒரு சிறந்த இடம். ‘மீ உடாங்’ போன்ற நல்ல உணவையும் அதன் சுற்றுச்சூழலையும் அனுபவிக்க பலர் எப்போதும் இங்கு வருவார்கள்.

“இந்த இடத்தை குறைந்த கார்பன் நகரமாகவும்; வேலை வாய்ப்பு நிறைந்த இடமாகவும்; சைக்கிள் ஓட்டுதலுக்கான சிறந்த இடமாக மாற்ற திட்டமிட்டுள்ளோம்,” என்று தெலுக் கும்பார் சந்தை மற்றும் உணவு வளாகத்தின் அதிகாரப்பூர்வத் திறப்பு விழாவில், மேயர் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

“இந்த வளாகத்தை பசுமை கொள்கை அடிப்படையில் அமைத்துள்ளோம். சமூகத்தின் தேவைகளைப் பூர்த்திச் செய்ய நாங்கள் எப்போதும் இணைந்திருப்போம். எனவே, இதனை ஒரு மையமான மற்றும் நிலையான சந்தையாக மாற்றுவதில் மகிழ்ச்சியடைகிறோம்.

“ஒரு மையமான மற்றும் நிலையான சந்தை உருவாக்கும் பணியில் இங்குச் சுற்றியுள்ள பகுதிகளில் நன்மைகளைக் கொண்டுவருவதற்கும் சிறந்த

அணுகுமுறையைக் கையாள்வோம்.

ரிம1.8 மில்லியன் செலவில், தெலுக் கும்பார் ஹெட்ஸ் சந்தை மற்றும் உணவு வளாகத்தில், எட்டு சந்தைக் கடைகள் மற்றும் அங்காடிக் கடைகள் நிறுவப்பட்டுள்ளன.

எம்.பி.பி.பி இப்போது விண்ணப்பதாரர்களை நேர்காணல் செய்து வருகின்றது. அடுத்த மாத இறுதியில் இந்த சந்தை பொது மக்கள் பயன்பாட்டுக்குத் திறக்கப்படும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

அருகிலுள்ள சந்தைகளில் சங்கை பத்துவில் உள்ள மீனவர் சந்தை, தனியார் சந்தை மற்றும் தாமான் சஹபாத், காலை சந்தை ஆகியவை இதில் அடங்கும் என்று இயூ கூறினார்.

மாநில உள்ளாட்சி, வீட்டு வசதி, நகர்ப்புற மற்றும் கிராமப்புற திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ, பாயான் லெப்பாஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் அஸ்ருல் மகாதீர் அஜீஸ், எம்.பி.பி.பி செயலாளர் டத்தோ அத்நான் முகமட் ரசாலி மற்றும் எம்.பி.பி.பி கவுன்சிலர்கள் ஹர்விந்தர் சிங் மற்றும் நிக்கோலஸ் தேங் ஜீ வே ஆகியோர் இந்நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொண்டனர்.

பிளாங்கு2030: தேசிய ரீதியில் பிரமிக்கும் குடும்பத்தை மையமாகக் கொண்ட பசுமை மற்றும் விவேக



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ, எம்.பி.பி.பி மேயர் டத்தோ இயூ துங் சியாங் மற்றும் முக்கிய பிரதிநிதிகள் தெலுக் கும்பார் சந்தை மற்றும் உணவகத்திற்கு வருகையளித்தனர்.

மாநிலத்தை உருவாக்குதல் கொள்கையின் தொலைநோக்கு பார்வைக்கு ஏற்ப, இந்த இடத்தை சுற்றுச்சூழலுக்கு உகந்த இடமாக மாற்றும் மேயரின் முயற்சிக்கு

ஜெக்டிப் பாராட்டு தெரிவித்தார்.

“ஓர் அழகான சந்தையை உருவாக்க துணைபுரிந்த மேயர், மேம்பாட்டாளர் மற்றும் கட்டிட நிபுணருக்கு வாழ்த்துக்கள். இந்த வளாகத்தை பசுமையான கட்டிடமாக மாற்றும் மேயரின் ஆலோசனையை நான் முழுமையாக ஏற்றுக்கொள்கிறேன். இத்திட்டத்தில் மழைநீர் சேகரிப்பு தொழில்நுட்பமும் இடம்பெறுவதை கண்காணித்தேன்.

“இது வெற்றிகரமாக உருவாக்கப்பட்ட ஒரு மேம்பாட்டுத் திட்டமாகும். இந்த பகுதியில் வாழும் பல ஆயிரக்கணக்கான மக்களுக்கும் நன்மை பயக்கும்.

“சந்தை வளாகம் எளிதில் அணுகக்கூடியது மற்றும் இங்கு வசிப்பவர்களின் வசதிக்காக நிர்மாணிக்கப்பட்டது,” என்று ஜெக்டிப் கூறினார்.

எனினும், கோவிட்-19 வழக்குகள் தொடர்ந்து அதிகரிப்பதால், நிர்ணயிக்கப்பட்ட நிர்வாக நடைமுறைகளை (எஸ்.ஓ.பி) கடைப்பிடிக்குமாறு பொதுமக்களை ஜெக்டிப் வலியுறுத்தினார்.

பிளாங்கு மாநகர் கழகம் மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகம், காவல்துறையுடன் இணைந்து, எஸ்.ஓ.பி-களை மீறும் எந்த சந்தையையும் மூட உத்தரவு பிறப்பிக்கத் தயங்காது என்று அவர் எச்சரித்தார்.

கடந்த ஆண்டு தொடக்கத்தில் இருந்து கோவிட்-19 வழக்குகள் அதிகமாக பதிவுசெய்யப்பட்ட 16 சந்தைகள் (தீவில் எட்டு) மற்றும் (பெருநிலத்தில் எட்டு) மூடப்பட்டதாக ஜெக்டிப் கூறினார்.

**புலாவ் திக்குஸ்** - பிளாங்கு மாநில தீவுப்பகுதியில் செயல்பட அனுமதிக்கப்பட்ட 19 பொருளாதாரத் துறை நடவடிக்கைகளுக்கான அனைத்து வணிக உரிமையாளர்களும் ஆகஸ்ட் முதல் சம்பந்தப்பட்ட வளாகத்தின் நுழைவாயிலில் ஊழியர்களின் தடுப்பூசி நிலை குறித்த படிவத்தை பார்வைக்கு வைக்க வேண்டும்.

பிளாங்கு மாநகர் கழகம் (எ.பி.பி.பி) மேயர், டத்தோ இயூ துங் சியாங் வர்த்தகர்களுக்கு எளிதாக்க ஒரு நெறிப்படுத்தப்பட்ட படிவத்துடன் ஒரு படிவத்தை வெளியிட்டதாக கூறினார்.

“வர்த்தகர்கள் இந்த படிவங்களை எங்கள் அகப்பக்கத்தில் இருந்து பதிவிறக்கம் செய்து சம்பந்தப்பட்ட வணிக வளாகத்தில் ஊழியர்களின் தடுப்பூசி நிலை குறித்த தகவல்களை பதிவு செய்ய வேண்டும்.

“வணிக உரிமையாளர்கள் இந்த படிவத்தை வாடிக்கையாளர்கள் பார்வைக்கு வைக்கும்படி கேட்டு கொள்கிறார்கள். அவர்கள் அவ்வாறு செய்யத் தவறினால், வணிக வளாகத்தை உடனடியாக மூட உத்தரவிடப்படும்.

“எம்.பி.பி.பி மற்றும் மலேசிய அரசு காவல்துறை படை இணைந்து அனைத்து வளாக உரிமையாளர்களும் இந்த அறிவுறுத்தலுக்கு இணங்குவதை உறுதி செய்ய தொடர்ச்சியான பரிசோதனைகளை நடத்தும்,” என்று அவர் கேர்னி பாராகன் பேரங்காடியில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பு கூட்டத்தில் இவ்வாறு கூறினார்.

மேலும், வளாகத்தின்

## வணிக வளாகத்தில் பணியாளர் தடுப்பூசி தகவல் படிவத்தைக் காண்பிக்க வேண்டும்



வணிகத் தள ஊழியர் எம்.பி.பி.பி படிவத்தை காண்பிக்கிறார்.

எம்.பி.பி.பி மேயர் டத்தோ இயோ துங் சியாங் வணிக வளாகத்தில் பார்வைக்கு வைக்கப்படும் தடுப்பூசி படிவத்தைக் காண்பிக்கிறார்.

உரிமையாளர்களும் முழுமையான தடுப்பூசி பெற்ற ஊழியர்களின் எண்ணிக்கைக்கு ஏற்ப படிவத்தில் உள்ள தகவலைப் புதுப்பிக்க வேண்டும்.

இந்த படிவத்தில் சமீபத்திய தகவல்களுக்கு ஏற்ப புதுப்பிக்கப்பட வேண்டும். உதாரணத்திற்கு இந்த வாரம் இரண்டு ஊழியர்களுக்கு மட்டுமே தடுப்பூசி பெறுதல், அடுத்த வாரம் மேலும் நான்கு ஊழியர்கள் தடுப்பூசி பெற்றால் அதன் கடை உரிமையாளர்கள் புதிய தகவல்களுடன் புதிய படிவத்தைக் காண்பிக்க வேண்டும்.

“பிளாங்கு மாநிலத்தில் கோவிட்-19 வழக்குகளின் தினசரி விகிதம் இன்னும் அதிகமாக இருப்பதால், அனைத்து தரப்பினரும் பாதுகாப்பிற்கு முன்னுரிமை அளிக்க வேண்டும். வாடிக்கையாளர்கள், வர்த்தகர்கள் உட்பட நிர்ணயிக்கப்பட்ட நிர்வாக நடைமுறைகளுக்கு (எஸ்.ஓ.பி) இணங்கி செயல்பட வேண்டும்,” என்று வலியுறுத்தினார். வருகின்ற ஆகஸ்ட்,30 ஆம் தேதி வடகிழக்கு மற்றும் தென்மேற்கு மாவட்டங்களில் நடமாடும் சமூக தடுப்பூசி திட்டம் (Movac) மூலம் சுமார் 2,000 அங்காடி வியாபாரிகள், எம்.பி.பி.பி ஊழியர்கள் உட்பட கோவிட்-19 தடுப்பூசியைப் பெறுவார்கள் என்று துங் சியாங் கூறினார்.

“இத்திட்டம் அங்காடி வியாபாரிகள் கோவிட்-19 தடுப்பூசியை எளிதாகப் பெற உதவுகிறது. ‘MySejahtera’ விண்ணப்பத்தின் மூலம் இதுவரை பதிவு செய்யாத அல்லது பதிவுசெய்து சந்திப்பு நிலை பெறாத வியாபாரிகள் எம்.பி.பி.பி-ஐ 04-2637637 / 04-2637000 எனும் எண்களில் தொடர்பு கொள்ளலாம்,” என்று அவர் மேலும் கூறினார்.





தி'ஹோம் மனநல சங்கம் (D'Home Mental Health Association) மற்றும் தோ தோங் ஹெர் கல்வி கழகம் (Pertubuhan Pengajian Tao Tong Her) இணைந்து பினாங்கு சுகாதாரத் துறைக்கு கோவிட்-19 சிகிச்சைக்கு உதவும் வகையில் 16 'oxygen concentrators' மற்றும் 10 'pulse oximeters' வழங்கினர்.



பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி உயர்க்கல்வி தொடரவிருக்கும் கஜேந்திரன் பரமேஸ்வரன் எனும் மாணவனுக்கு மடிக்கணினியை அன்பளிப்பாக வழங்கினார்.



## கதைப்பேசும் படங்கள்

பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் தாமான் ப்ராவுன் சமூக கம்போங் நிர்வாக செயல்முறை கழகத்துடன் இணைந்து அவ்வட்டாரத்தில் வசதிக்குறைந்த குடும்பங்களுக்கு உணவுக்கூடை எடுத்து வழங்கினார்.



சங்கை பினாங்கு சட்டமன்றத்தில் நடைபெற்ற பி.எஸ்.சி-19 இலவச கோவிட்-19 பரிசோதனை திட்டத்திற்கு நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயர் மற்றும் அதன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் நேரடியாக வருகையளித்தனர்.



கொம்தார் வளாகத்தில் மறுசுழற்சி பொருட்களைக் கொண்டு உருவாக்கப்பட்ட இவ்வாண்டு சுதந்திர தினக் கொண்டாட்ட அலங்கரிப்பு வருகையாளர்களை வெகுவாக கவர்கிறது.



பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி அவ்வட்டாரத்தில் வாழும் தம்பதியருக்கு மலிவு விலை வீட்டுக்கான பணிக்கடித்தை வழங்கினார்.



Nama ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.26 PADANG KOTA</b> YAB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkoneyeow@penang.gov.my">chowkoneyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
<b>N.03 PINANG TUNGGAL</b> YB Dato' Ir. Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526
<b>N.16 PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
<b>N.07 SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
<b>N.12 PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
<b>N.15 PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028
<b>N.29 DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh Deo <a href="mailto:jagdeep Singhdeo@penang.gov.my">jagdeep Singhdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
<b>N.37 BATU MAUNG</b> YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain <a href="mailto:pusatkhidmatn37@gmail.com">pusatkhidmatn37@gmail.com</a>	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442
<b>N.08 BAGAN JERMAL</b> YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163
<b>N.22 TANJONG BUNGA</b> YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866
<b>N.34 PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868
<b>N.28 KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtar@dappg.org">komtar@dappg.org</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
<b>N.06 TELOK AYER TAWAR</b> YB Mustafa Kamal <a href="mailto:mustafakamal.mka@gmail.com">mustafakamal.mka@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 1732
<b>N.09 BAGAN DALAM</b> YB Satees A/L Muniandy <a href="mailto:n2.bagandalam@gmail.com">n2.bagandalam@gmail.com</a>	(T) 04 - 305 4962
<b>N.11 PERMATANG PASIR</b> YB Muhammad Faiz Bin Fadzil <a href="mailto:faizfadzilamanah@gmail.com">faizfadzilamanah@gmail.com</a>	(T) 04 - 521 1106
<b>N.13 BERAPIT</b> YB Heng Lee Lee <a href="mailto:berapit@dappg.org">berapit@dappg.org</a>	(T) 017 - 813 3509 (F) 04 - 540 0006
<b>N.14 MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:klee78@gmail.com">klee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
<b>N.17 BUKIT TENGAH</b> YB Gooi Hsiao-Leung <a href="mailto:goohsiao@penang.gov.my">goohsiao@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001
<b>N.18 BUKIT TAMBUN</b> YB Goh Choon Aik	(T) 04 - 502 5818 (F) 04 - 506 2138
<b>N.19 JAWI</b> YB H'ng Mooi Lye <a href="mailto:jawi@dappg.org">jawi@dappg.org</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
<b>N.20 SUNGAI BAKAP</b> YB Dr. Amar Pritpal Abdullah <a href="mailto:ybadunsungaibakapn20@gmail.com">ybadunsungaibakapn20@gmail.com</a>	(T)
<b>N.23 AIR PUTIH</b> YB Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614
<b>N.24 KEBUN BUNGA</b> YB Jason Ong Khan Lee <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
<b>N.25 PULAU TIKUS</b> YB Lee Chun Kit <a href="mailto:pulautikus@dappg.org">pulautikus@dappg.org</a>	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294
<b>N.27 PENGKALAN KOTA</b> YB Gooi Zi Sen <a href="mailto:pengkalankota@dappg.org">pengkalankota@dappg.org</a>	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
<b>N.30 SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:limsiewkhim@penang.gov.my">limsiewkhim@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 657 6630 (F) 04 - 658 6630
<b>N.31 BATU LANCANG</b> YB Ong Ah Teong <a href="mailto:batulancang@dappg.org">batulancang@dappg.org</a>	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422
<b>N.32 SERI DELIMA</b> YB Syerleena Abdul Rashid <a href="mailto:32seridelima@gmail.com">32seridelima@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611
<b>N.33 AIR ITAM</b> YB Joseph Ng Soon Siang <a href="mailto:airitam@dappg.org">airitam@dappg.org</a>	(T) 04 - 829 9143
<b>N.35 BATU UBAN</b> YB Kumaresan A/L Aramugam <a href="mailto:kumar.harapan35@gmail.com">kumar.harapan35@gmail.com</a>	(T) 04 - 668 1062 (F) 04 - 668 1062
<b>N.36 PANTAI JEREJAK</b> YB Datuk Seri Saifuddin Nasution Ismail	(T)

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.38 BAYAN LEPAS</b> YB Azrul Mahathir Aziz <a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a>	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976
<b>N.39 PULAU BETONG</b> YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214
<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115
-	(T)

NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
<b>N.01 PENAGA</b> YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
<b>N.02 BERTAM</b> YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T) 013 - 430 6400 (P) 04 - 576 7606
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> YB Nor Hafizah Othman	
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
<b>N.10 SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109
<b>N.21 SUNGAI ACHEH</b> YB Zulkifli Ibrahim <a href="mailto:n21adungacheh@gmail.com">n21adungacheh@gmail.com</a>	(T)
<b>N.40 TELUK BAHANG</b> YB Zolkifly Md. Lazim	(T)
<b>PEGAWAI PENYELARAS KADUN</b>	<b>No Tel/ No Faks</b>
<b>N.01 PENAGA</b> Aida Yusof Rawa <a href="mailto:aidayusofrawa@gmail.com">aidayusofrawa@gmail.com</a>	(T) 019 - 338 2668
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> Rosli Hasan	(T) 010 - 468 5990
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> Mohd. Taupek Abd. Rahman <a href="mailto:hajifek@gmail.com">hajifek@gmail.com</a>	(T) 019 - 415 3850

### Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637		
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN NEGERI	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
PBA (PUSAT PANGGILAN 24 JAM)	04-255 8255	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESAN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
EPF	04-226 1000	KANAK-KANAK	
SOCISO	04-238 9888	CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

### Make Covid-19 Immunisation Programme a Success





## SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Yeap Choon Keong	Timur Laut	Penyelia Bahagian Kewarganegaraan	013 - 449 0366
2.	K. Velan	Barat Daya	Pejabat Bahagian Kewarganegaraan Pulau Pinang, Tingkat 3, KOMTAR  04 - 650 5556	018 - 394 4537
3.	Lim Zheng Han	Seberang Perai Utara		011 - 1244 7167
4.	K. Nirmala	Seberang Perai Tengah		017 - 572 0272
5.	K. Viknesh Prabu	Seberang Perai Selatan		012 - 693 4786

**Nota:**  
Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temuanij masing-masing.

# EDITORIAL

**Editors :**  
Christopher Tan (English)  
Tan Kean Ming (Chinese)  
G. Revatic (Tamil)

**Writers :**  
M. Tanushalini, Ong Kok Hoay, Edmund Lee,  
Muhamad Riadz Akmal and Kevin Vimal (English)  
Eng Kok Wei, Foong Chee Yin,  
Wong Sook Shyan and Lee Jia Ying (Chinese)  
J. Patmavathy (Tamil)

**Photographers :**  
Law Suun Ting, Alissala Thian,  
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,  
Noor Siti Nabilah Noorazis, Chan Kok Kuan,  
Adleena Rahayu Ahmad Radzi  
and Muhamad Amir Irsyad Omar





**Graphic Designers :**  
Idzham Ahmad

---

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

**Editor BULETIN MUTIARA,**  
Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

*Subscribe*

 [www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)  
 [buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | [ChowKonYeow](#)  
 [chowkoneyeow](https://www.instagram.com/chowkoneyeow)  
 [@chowkoneyeow](https://twitter.com/chowkoneyeow)



**T**HE three main rice bowls in Seberang Perai, located in Sungai Dua, Permatang Pauh and Sungai Aceh, have the potential to be further promoted as eco-tourism attractions.

Bukit Tambun assemblyman Goh Choon Aik, who is also the foster assemblyman (adun angkat) for Sungai Aceh, said the idea is to preserve and promote the padi heritage there and also to support local farmers in their efforts to increase food security.

“As we know, padi is harvested twice per year, so why not while waiting for it to be harvested, we transform the padi fields into an eco-tourism place?”

“This can also help to increase the farmers’ income and in return, we can ensure a continuous supply of padi and maintain our food security,” Goh told Buletin Mutiara during his visit to the padi fields in Sungai Aceh recently.

According to Goh, padi fields in Sekinchan, Selangor were a good example for the padi farmers here to convert theirs for eco-tourism.

“In our own state, we can take a look at the initiative by Dr Norlela Ariffin (the state executive councillor for Agro-tech and Food Security, Rural Development and Health Committee) through her successful Penang International Paddy Festival (PIPF)

# Eco-tourism potential of padi fields

Visitors in traditional attire lighten up the nostalgic mood during the PIPF festival that took place few years ago at Kampung Terus in Penanti.



A farmer with some golden brown padi stalks and (top) a close-up view of the stalks.



Goh (foreground) in a group picture together with the farmers during his visit to the padi fields in Sungai Aceh recently.

nanti a few years back.

“I remember there were thousands of visitors and tourists thronging the three-day festival in 2018 and 2019.

“One of the unique elements of PIPF was that it fea-

tured at least 15 padi sculptures of interesting shapes such as buffalo and scarecrow that were made from discarded rice straws and were fully handcrafted by the Kampung Terus villagers.

“There were also other exciting activities such as catching of fish in the padi fields, painting of local scenery by local artists, kite exhibition, tug-of-war activity in the padi field and football competition with players wearing traditional clothes (kain pelikat)

in the padi field.

“This is the kind of concept that I want the local community in Sungai Dua, Permatang Pauh and Sungai Aceh to emulate.

“After all, with all of these elements, they can surely boost eco-tourism in the areas and benefit the local community.”

“Hopefully, after the Covid-19 situation in the country gets better, we can perhaps try to implement this idea,” he added.



# Sweet success story with bees

Story by **Kevin Vimal**  
Pix by **Darwina Mohd Daud**

**H**ONEY has many health benefits but choosing the right one is important, says beekeeper Raymond Sim.

What started off as a hobby six years ago, Sim, 50, has turned it into a business as he possesses in-depth knowledge of bee keeping and honey harvesting.

Sim is the founder of Greenplanade Eco Farm based in Bukit Sungai Ara, the place where he rears his stingless bees, his favourite, in a tropical environment.

“Although stingless bee honey was recognised as a superfood by the Malaysian Agricultural Research and Development Institute (Mardi) in 2016, its health benefits still need more awareness among people.

“Stingless bee honey has had a long history of traditional indigenous use with a range of purported therapeutic properties, including its antidiabetic and antioxidant activity,” Sim told Buletin Mutiara during an exclusive interview on Aug 2.

“Unlike honey from normal bees, stingless bee honey has very reduced sugar content and it can be beneficial for both men and women, for various purposes.

“The physical characteristics of stingless bees that differentiate them from honeybees are that they don’t sting, have the ability to pollinate small-sized flowers, are less vulnerable to diseases and their products are easier to be extracted,” he added.

According to Sim, there are some 300 bee cages in the farm housing 15 different kinds of species.

Besides supplying honey to local traders in Malaysia, he also supplies to places such as Brunei, Hong Kong, Taiwan, China and many others.

He added that it was advisable for people to consume stingless bee honey one tablespoon daily on an



Stingless bee hive.

empty stomach.

“For those interested, this can be done first thing in the morning before breakfast. Trust me, if you con-



Bee cages at the farm.

**Penang Island City Council (MBPP) councillor Tan Chiew Choon (left) and state Tourism and Creative Economy Committee chairman Yeoh Soon Hin (right) being briefed by Sim on stingless bees.**

tinuously do this for next six weeks, you will feel different about yourself.

“It is important to note that the honey must be kept in room temperature so that you can enjoy the best taste possible,” he added.

## Artist dedicates Covid-19 vaccine sand sculpture to frontliners

**DESPITE** still being tangled in this Covid-19 era, individual creativity is still widely present and Mohammad Ikhwan, 30, a visual artist best known for his sand sculptures, is proof of that.

His ability to deliver strong messages and to honour our frontliners in the form of sand sculptures is to be applauded.

Having previously worked his hands on sand for relatable sculptures in places like Langkawi, this time around, he created a sculpture in the form of a Covid-19 vaccine bottle which is placed at the new mega Covid-19 vaccination centre (PPV) at Setia SPICE Convention Centre.

State Tourism and Creative Economy Committee chairman Yeoh Soon Hin, whose office had worked closely with Ikhwan to make this a

reality, applauded the artist’s initiative and thoughtfulness to commend the work our frontliners have been doing thus far.

“The sculpture looks so special as it shows the hand of a healthcare personnel with gloves on, holding the vaccine bottle.

“This is a symbolic

representation of the commendable vaccination roll-out in Malaysia and Penang.

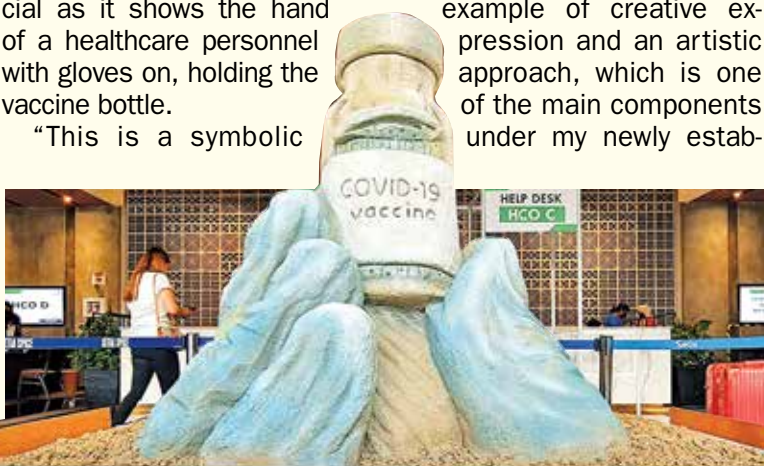
“This sand sculpture is more than just a normal display or exhibit. It is a living example of creative expression and an artistic approach, which is one of the main components under my newly estab-

lished Creative Economy portfolio,” Yeoh said in a recently released press statement.

Moreover, it was learnt that the sand sculpture is eco-friendly and is made up of 700kg river sand.

“This pandemic has undeniably hampered many livelihoods, especially those from the tourism and creative sector.

“Nonetheless, I am delighted to learn that our creative players still seize the opportunity to give back to the community in the face of adversity, and Petace (Penang State Exco Office for Tourism and Creative Economy) is very happy to play a role in making this a reality,” Yeoh added.



**DEKORASI SENI ARCA PASIR**  
**PROGRAM IMUNISASI COVID-19 KEBANGSAAN**

Ditakong oleh:



Dianjurkan oleh:



Dengan kerjasama:



**This sand sculpture is a strong message to honour our frontliners.**



# Single mum turns to rice dumpling business

Story by **Edmund Lee**  
Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

**A** SINGLE mother, who is struggling to make ends meet during the Covid-19 pandemic, has ventured into the rice dumpling business to raise her six school-going children.

Law Siew Khim, 45, who lost her husband to cancer five years ago, shows an indomitable spirit during this difficult period.

"All my six children, aged between seven and 15, are still schooling. After my husband left us five years ago, I have been doing various odd jobs.

"Unfortunately, due to the current economic uncertainty, I need to find a way out to support my children.

"After learning to make the homemade dumplings at a workshop last year, I decided to give it a try.

"The orders have been picking up for the past few weeks and I feel at least relieved to be able to generate some income," Law said when met at her rented house in Taman Sri Rambai, Bukit Mertajam recently.

According to Law, she receives RM775 from the state Welfare Department and RM800 from a non-



The black glutinous rice dumpling sold by Law.



The traditional rice dumplings wrapped in lotus leaves.

Law showing her rice dumplings to Buletin Mutiara.



governmental organisation (NGO) monthly.

Her monthly expenses are mainly on house rental (RM605), car loan (RM776), children's tuition fees and other miscellaneous items.

Law also expressed her gratitude to the state government for providing learning gadgets to her children.

"I am very happy as my children can share the learning devices among themselves to take part in the virtual learning sessions.

"At the same time, the Village Community Management Council (MPKK) in my area has

been assisting me to ensure that I manage to cope with my business," she added.

Law sells traditional meat dumplings and black glutinous rice dumplings.

"After being motivated by friends to give it a try, I can't believe that the business is doing well.

"I have received a total of 163 orders for both traditional and black glutinous rice dumplings and I hope more orders will come in during our Chinese festive periods," she said.

"Free delivery service will be provided to customers in the Bukit Mertajam area."

Those interested to order the dumplings can call Law at 016-411 7142.

State Social Development and Non-Islamic Religious Affairs Committee chairman Chong Eng, when contacted, said they would identify the families in the Padang Lalang constituency who need assistance.

"Under the programme to help the small home businesses that are impacted by the pandemic, we will assist them to carry out their businesses smoothly.

"This is a pilot programme and we will be lending a hand so that they can use their respective skills to earn additional income to support their families.

"It's important for us to assist the home businesses during this time," said Chong Eng, who is also the Padang Lalang assemblyman.

Law and her children posing for a photo at their rented home in Bukit Mertajam.





# Call to support healthcare heroes

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Law Suun Ting**

**T**HE Buddhist Tzu Chi Merits Society Malaysia in Penang and four corporations have come forward to donate medical supplies to the newly established Kek Lok Si Charitable Hospital.

The four corporations are ViTrox Corporation Bhd, Texchem Resources Bhd, Hotayi Electronic (M) Sdn Bhd and Inno-tech Textile (M) Sdn Bhd.

face shields, 500 N95 masks and 500 KN95 masks.

Kek Lok Si Charitable Hospital board director and medical superintendent Datuk Dr Teng Hock Nan thanked the contributors for the donation.

"The hospital has successfully provided high quality medical services to patients of all ethnic groups since its opening last month.

"Kek Lok Si Charitable Hospital, being a specialist hospital managed by Yayasan Kek Lok Si, is equipped with modern and state-of-the-art medical



Khoo (right) checking the isolation gown in front of the hospital.

equipment and devices.

"Being a non-profit private hospital, our charges are lower than other private hospitals.

"Patients who cannot afford to pay the full medical bill can apply to the hospital welfare department for assistance," he told a press conference at the hospital on Aug 6.

Tzu Chi commissioner Datuk Khoo Boo Leong said the organisation received joy from helping others.

He praised the hospital for its mission to help patients obtain affordable medical services.

Among those present were Kek Lok Si Charitable Hospital board chairman Ven Seck Jit Heng and board member Datuk Seri Steven Ooi.

Khoo said Tzu Chi appreciates the

public donations which enabled the organisation to provide continuous help to the needy.

"We appreciate the blessings from the donors. We hope that the public can continue to support us so that we can provide our services to the community," he said.

Those who wish to contribute can channel their donations to Buddhist Tzu-Chi Merits Society Malaysia at 507013126489 (Maybank) or 3102212517 (Public Bank Berhad).

Donors can e-mail their name, identity card number and postal address to [donation@tzuchi.org.my](mailto:donation@tzuchi.org.my) to receive the official receipt.

They can also mail to 316, Jalan Malakalister, 10450 Penang, Malaysia.

For details, call 04-2281013.



(From left) Chan, Shahril, Lee and Chow posing for a photo during the mock cheque and medical equipment handover ceremony in Komtar.

## LTS Group contributes medical equipment to Penang Hospital

**A**S part of its corporate social responsibility (CSR), transportation service provider Lee Ting San Group of Companies (LTS Group) has donated medical equipment worth RM21,600 to Penang Hospital.

The equipment comprises three units of Bistos patient monitors (8.4" touch colour screen), which are worth RM7,200 each.

LTS Group, which was represented by its executive director May Lee Hooi Pheng, was glad that the company was able to contribute back to society during this Covid-19 pandemic.

"We know that the current situation in hospitals is alarming as the Covid-19 cases are rising daily.

"We hope that this medical equipment can be fully utilised by the hospital authorities.

"We try our best to assist the frontliners during this period," she told Buletin Mutiara after presenting a mock cheque and medical equipment to Penang Hospital assistant director Shahril Zamani in Komtar.

Chief Minister Chow Kon Yeow was also present during the brief event.

He expressed his utmost appreciation to LTS Group for providing assistance in the form of medical facilities.

**KELUASAN**  
150 kaki persegi (minimum)  
3,662 kaki persegi (maksimum)

**HARGA JUALAN**  
RM128,000.00 (minimum)  
RM1,870,000.00 (maksimum)

**HARGA SEWAAN**  
RM545.22 (minimum)  
RM7,735.44 (maksimum)

Tunggu apa lagi, terus hubungi kami!

Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang  
Bahagian Pengurusan Harta  
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Pesiaran Mahsuri,  
Bandar Bayan Baru, 11909 Bayan Lepas, Pulau Pinang

04-6340406/407/420/109 04-6340206

(Harga Jualan / Kadar Sewaan Tertakluk Kepada Perubahan Semasa)

**KOMPLEKS JALAN KEDAH**  
GEORGE TOWN

**JALAN BURMAH**  
GEORGE TOWN

**BURMAH SQUARE**  
GEORGE TOWN

**KOMTAR (PODIUM)**  
GEORGE TOWN

**THE ONE**  
1-Sky, 1-World & 1-Square  
BANDAR BAYAN BARU



# “武拉必守护宝宝行动”接受捐赠

## 王丽丽吁助育婴家庭渡难关

武拉必区州议员王丽丽发起“武拉必守护宝宝行动”，接受婴儿奶粉、尿片和婴儿食品捐赠，协助受疫情影响的育婴家庭渡难关。

王丽丽指出，疫情下很多人受苦，大人失去了工作没了收入，小孩是直接的受害人，她曾经听到有家庭不敢让宝宝继续喝奶，怕疫情继续下去他们负担不起奶粉的费用，因此给宝宝吃麦片、喝米粥，让宝宝用最便宜的方式吃饱。因此去年疫情开始后没多久，其团队已在关怀区内看到育婴家庭的需求，为他们送上尿片和奶粉。

“在这个困苦的年代，襁褓中的宝宝也没有能力表达自己的需求，宝宝

可能会成为被忽略的一群，因此我们决定守护宝宝们，展开“武拉必守护宝宝行动”来呵护宝宝们。”

### 探访哈斯鲁一家人

王丽丽与团队不久前探访受影响家庭，娜兹玛的丈夫哈斯鲁在2016年车祸中失去右脚，身体有85%灼伤，被迫在家养伤3年，娜兹玛在这段日子扛起一头家，当小贩赚取生活费。

她说，哈斯鲁在2019年好不容易从车祸中重返职场，他靠一只脚再次撑起这个家庭，每天从大山脚骑摩多到北赖工厂上班，每月有1000多令吉的收入，但他的工作从去年开始受到疫



王丽丽（右）为娜兹玛一家送上育婴用品。

情影响，停工大约一年。一家人仅靠福利金和妻子售卖糕点赚取微薄收入过日子，而其服务团队从去年疫情开始，也不定时提供这家人所需品。

他们夫妇育有3名孩子，分别7岁的儿子、6岁女儿和1岁的哈迪，娜兹玛的母亲也住在一起，她已瘫痪在床2年，家里只有哈斯鲁一人工作。哈斯鲁去年没有工作时，宝宝哈迪还在喝母乳，不需要买奶粉，不过他长牙后就慢慢不喝母乳了。目前1岁的他每个月需要至少100令吉的奶粉，加上尿片，每个月大概超过200令吉费用，对这个捉襟见肘的家庭更是考验。

### 感谢黄顺祥支援

王丽丽感谢亚依淡区州议员黄顺祥的支援，“亚依淡婴儿用品/奶粉援助行动”已为他们送上一部份的尿片和奶粉，帮助了不少家庭。

### 武拉必选区育婴家庭可要求协助

她说，有一些朋友想为有需要的育婴家庭尽绵力，因此“武拉必守护宝宝行动”在此正式接受婴儿奶粉、尿片和婴儿食品捐赠，有意捐赠者可以联络017-8133 509，让我们一起来守护宝宝。

# “月经贫困计划”引各造关注

## 申请大增 各区议员有意推行

■报导：翁懿娴

新冠疫情肆虐当下，许多贫困家庭都面对了经济问题，正当大家的专注力都放在粮食援助时，却忽略了女性的贴身问题，即女性经期卫生需求。

槟岛市议员陈慧萍借此机会，与浮罗池滑区州议员李俊杰服务中心，联手在8月初大力推动“月经贫困计划”（Period Poverty Program），引起了社区及媒体关注。

各选区州议员亦纷纷表示有意将这计划纳入选区内进行，惠及更多女性。而原先仅有29份申请，经各管道宣传后，至本报截稿时已超越百份。

透过这计划，提供援助予受疫情影响收入的女性，并提供经期卫生援助品，如卫生棉、肥皂、女性专用剃刀、经期缓痛药片、洗发露、牙科卫生套件等等。

然而，这计划的背后却有更让人省思的一面，引领着大家从中探讨女性在经期间应受到的尊重及卫生需求。

### 陈慧萍：提高月经教育醒觉

槟岛市议员陈慧萍接受《珍珠快讯》线上专访时指出，“月经贫困”这字眼在国外已普遍，但在我国则少有听闻。

她解释，“月经贫困”指的是，女性因经济负担能力不足，抑或受落后观念等因素制约，而无法在经期内得到足够的卫生用品。

“尤其我在进行这方面的教育时，对方都会问及什么是‘月经贫困’，因此推行这‘月经贫困计划’将有助于提高大家对月经教育这方面的醒觉。”

她指出，自古以来，不管任何的族群文化中，都对月经避而不谈，甚至认为是污秽之物，也因此而忽略了该关注的女性经期卫生需求。

“月经本来就是女性经期健康的象征，不应该觉得羞耻，甚至不应该被污名化！”

她冀望透过这活动，能够照顾到女性的需求，尤其是经期间的健康及卫生，同时也摒除一些人对月经的刻板印象和禁忌。



厂商及民众踊跃捐献物资，让更多女性受惠。

### 获各造响应及赞助

她感激各造所给予的支持，除了公司厂商赞助之外，还包括民众个人的物资捐献。惟，她表示，该计划只接受物资捐献，不接受现金捐款。

她指出，从一开始推行这计划，仅在李俊杰州议员（<https://www.facebook.com/chrisleechunkit>）及她本身的面子书（<https://www.facebook.com/ConnieTHP>）宣传，后来在媒体的主动协助宣传下，获得不错的响应。



陈慧萍与州议员李俊杰联合推动的“月经贫困计划”，获得各造很好的响应。

她补充，这计划并没有特别之限于B40群体申请，毕竟疫情之下，其他类别群体亦受到很大影响，因此工作团队在审核过程中，会依据各别的情况及需求，作出调整及援助。

她指出，尽管这计划是由她和浮罗池滑区州议员李俊杰所推动，但是各选区有需要的女性，抑或是外籍女性客工，都可以通过 Google Form 填写资料申请。

欲知更多详情，可致电联系浮罗池滑州议员服务中心（016-417 2548），或到她和李俊杰州议员的面子书留言。

### 各区有需要女性可申请